Hoofd-redacteur HARDJOSOEMITRO. DI SOERAKARTA PENGARANG R. M. SOELEIMAN. DI BOJOLALI. TIRTODANOEDIO di Betawi.

HARGA ABONNEMENT.

1 Taon f 8.— Berlengganan tida dapet koerang dari 3 boelan, dan berentinja misti pada pengabisan boelan: Maart, Juni, September dan December. PEMBAJARAN D PINTA LEBIH DOELOE.

# RMO-KO]

Commissarissen dari N. V. Drukkerij BOEDI - OETOMO di SOERAKARTA 1 M. Ng. Wirjohoesodo Telefoon no. 80. 2 M. H. Achmadhisanzaeni Kahoeman.

Moeat pertjakapan Boedi-Oetomo di Soerakarta

dan chabar lain-lain.

Terbit pada tiap hari: SENEN, REBO dan SAPTOE. Ketjosali hari Raja. Ditjitak dan dikeloearkan oleh N. V. "Javaansche Boekhandel en Drukkerij Boedi-Oetomo" di SOERAKARTA KANTOOR REDACTIE DAN ADMINISTRATIE DI WAROENG-PELEM, TELEFOON NO. 133.

HARAP DIPERHATIKAN. · Segala soerat-soerat pesenan, perminta'an, pembajaran abonnement dan lain-lain sebagainja, soepaja dialamatkan pada: DIRECTIE atau ADMINISTRATIE. Tetapi soerat-soerat DOCUMENT dan lain-lain sebagainja, akan gosnanja, soerat chabar ini, hendaklah dialamatkan pada: REDACTIE

Omong-omong.

Soenggoehpoen goendahlah amat dalam No. 7/R. hati hamba berdiam seboeah doesoen jang soenji senjap djaoeh negeri lagi kota jang amat ketjil sekalipoen, hanjalah tjoema goenoeng ketjil i jang berbaris-baris dan hoetan jang amat lebatnja berlebah-lebah itoe poen menampak sekeliling doesoen tempat perdiaman hamba. Sedikitpoen ta'kan dapat menghela bagai kebibaan, akan tetapi malahan sangat menambah kebengkalan hati itoe poen, teroetama bila djoestroe gelap goelita lagi djatoeh hoedjan, adoe! hai!...

Kesenangan apakah jang misti hamba dapat? ta'lam hanjalah tiap Minggoe tiga kali terimalah hamba perkoendjoengannja si tjantik Dm. K. jang senantiasa memberi nasehat lagi menghiboer-hiboerkan bagi kesedihan hati hamba itoe poen.

Maka pada socatoc hari waktoc pagi-pagi djoestroe vrij pekerdjaan, berdoedoeklah hamba seorang diri merenceng dalam voorgalerij sambil mengenang\* barang apa djoea poen jang haroes hamba lakoekan boeat menghiboerkan kegoendahan pada hari vrij itoe. · Maka ta'berapa saat poelapoen atas kemoe rahan Toehan soebhanahoe wa'ta'allah, maka menampaklah seorang sahabat karib hamba Atmo namanja datang, jang telah lama ta'depat bersoea. Maka indarlah sekonjong' akan segula kebengkalan, hanjalah kegirangan hati jang segedang Goenoeng Himalaja itoepoen agaknja.

Maka dengan soeka tjita hati hambalah jang ta'berhingga, maka apa bila setelah kita berdoea tegor menegor akan segala keselamatan, sigeralah ia hamba silakan berdoedoek sambil hamba djamoekan minoem air Coffie dengan makan kwee jang telah disadjikan oleh seorang pelajan hamba. Maka pada tatkala mana kami berdoeapoen selaloe bersandagoerauan hingga sepoeas-

poeasnja.

Hata maka pada mana djoeapoen sedang kami bergoerauan, tiba-tiba berkatalah Atmo jang sekonjong, membikin keheranan dalam hati hamba, jang moelas demikianlah katanja.--,,Hai! Toeun Felita!! marilah kita balik haloean memperbintjangkan soeatoe hal jang ta'bikin senang bagi Prijajis O. R."-Hai! ta'bikin senang? Djawab hamba hal apakah itoe ?--Ja! Toean!! kata si Atmo poela"kemaren saja datang bersoea sama saja poenja saudara M. O. R. di . . . , dimana iapoen bilang bahwa ia telah dapat perentah ta'diidzinkan lagi boeat melamar bagi djabatan politie Kesoenanan. Lantaran mana sesoenggoehnja barang nistjajalah teramat masjroel dalam hati saja poenja saudara j. t.

Maka semantarapoen hamba berdiamlah sambil memfikirkan bagaimana halnja omoug si Atmo j. t. Apakuh sebabnja? "tanjalah dalam hati hamba sendiri".-Hai! Atmollichabar baik jang telah koedengar, kalau kah halnja jang pemerintah telah memberi ini boelan Maart, atas kamoerahan Pemeperintah begitoel-Ja! Toean!! "djawab si rintah kita jang maha adil lagi tjinta ba-Atmo"menoeroet sepandjang saja poenja fi- gi rajatnja, sekalian Helper-helper akan kiran, barangkali memang semosa Prijaji O. R. ta'boleh mendjabat kelain djabatan, akan tetapi hendaklah sehoemoer hidoepnja teroes meneroes kedalam djabatannja O. R. itoepoen.-Wa'bai! malang nian, "kata ham- akan tetapi boeat sekalian Manteri-manteri ba"Tahoekah engkau Atmo! akan soerat perintah itoe!--O! ja!! Toean!! inilah saja ba- Inilah sebagai boenji peribahasa Melajoe: wa afschrijftnja, "djawab Atmo sambil me- kepala lalap ikor bergontjang" Ja'ni sebaraba dalam sakoe badjoenja ambil sepoe gai hal jang kita omongkan, sekalian Helhamba" marilah Toean batja.

Maka soeratpoen sigera laloe hamba terima dan laloe hamba batja sehingga tamat amat berpiloe dalam bati lantaran terikat dan selesai. Sedang toelissan manapoen sebagai berikoet:

No. 13/H. paja diindahkan adanja,

mendjalankan itoe pekerdjaan.

Adapoen menoerset boenji toelisan perintahnja toean Controleur O. R. terseboet, soenggoehpoen amat membikin tida enak hati sekalian Prijaji penggawai O. R. karena marika itoepoen merasa terikat kedalam djabatannja jang sama sekali ta'boleh boeat menambah bagi pentingnja ingatan itoepoen. Akan tetapi kalau akoe mengenang bagi pengetahneankoe, waktoe moela-moela boekaan O. R. boest dalam daerah Residentie Soerakarta ini, soenggoehpoen perintah mana tiada dapat temasoek haloean jang sebenarnja. Bagaimanakah toean Pelita bilang begitoe? "Tanja si Atmo"-ja! Atmo!! djanganlah engkau heran, "kata hamba" (\*) Baik. Adapoen dari adanja akoe berani bilang: "tiada benar haloeannja" karena akoepoen misih ingat, ja'itoe pada ketika moela-moela boekaan O. R. adalah beberapa djoeroe- kedalam moeloet, pada sebeloemnja ditelan. toelis' district di Soenanan jang telah diangkat djadi M. O. R. hingga kini marika itoepoen masih selaloe patok-bangkrong mendjabat-djabatnnja M. O. R. Begaimanakah bila marika ta'diidzinkan moehoen djabatan politie Soenanan? beloem tahoe kah? beloem mengertikan? ta'bisakah? mendjalankan pekerdjaan wadjibnja politie? Nau, moestahillah. Marilah Atmo! Tjoba bila K. Toean mengenang sebagai j. t. barangnistjajalah K. T. ta'berkenan memerintahkan pakai alasan kalimat: "sebab dia orang beloen taoe mendjalankan itoe pekerdjaän" jang selaloe bikin . . . . hatinja Mantri-mantri O. R. bekas politie itoepoen. Nau! Atmo!!! kalau koefikir-fikir jang lebih pandjang lagi, soerat perintah manapoen koepandang sebagai ikatan jang lebih tegoeh oentoek sekalian saudara penggawai O. R. dalam tanah Vorstenlanden, karena menoeroet kalimat soerat perintah j. t. sekalian Prijaji O. R. sama rata terpandang sebagai tiada akan tiakap melakoekan pekerdjaan politie, djadi maski boeat diabatan M. Politie Gouvernement sekalipoen nistjajalah tiada djoega diidzinkan bermohon karena marika itoepoen "beloem taoe mendjalankan itoe pekerdjaän," hoe! jam-

Nah! Atmo!! inipoen ada poela socatoe "mintalah hamba pada Atmo" bagaimana- tiada salah pendengarankoe, moelai pada diberi verhoging menoeroet berapa banjak belandja atau ranglijstnja, sehingga djadi berbelandja f 25 tiap-tiap boelan, oentoek seorang Helper jang tertoea ranglijstnja; sedikitpoen akoe ta'mendengar chabarnja. tjoek soerat jang lalos dihalaukan kepada per-helper sama beramai-ramai tepoek tanggan seraja bergelak-gelak lantaran dapat keroenia Toehan. Akan tetapi Manteri poen tegoeh-tegoeh bagi soerat perintah j. t. sedang belandjapoen misih tetap sebagai lama. ... 16 Februari 1912 Maka dari sebab itoepoen dapatlah akoe Terkirim kapada Mantri pandjoewal | pastikan Manteri jang baharoe berbelandi . . . . , sebagaimana terseboet dja f 30 pada tiap-tiap boelan, soenggoehsoerat perentahnja Padoeka Kang-lada . . . . dalam hatinja bila mengedjeng toean Controleur opiumre- nang bagi Helper jang telah berbelandja f 25 gie Soerakarta di bawah ini soe- pada tiap-tiap boelan. Berbelandja hanjalah i o tepautnja, akan tetapi fikiran dan tang- sadja asaloja.

Assistent-Collecteur goengan Manteri tertimbang fikiran dan toelah djaoeh dari penjakit gigi; meskipoen Tanda nama tanggoengannja Helper soenggoeh boleh di- dapat penjakit gigi, insja' Allah tiada sangat. Soerakarta 13 Februari 1912. bilang "langit dengan boemi" inilah sa- Menoeroet adat orang koelit poetih, kalau Mitoeroet prentahnja Kangdjeng ingannja, boekan? Itoelah jang sabenarnja kita dapat sakit gigi, hendaklah gigi jang Toewan Resident di Soerakarta de- Toean!, djawab si Atmo sambil berkemas sakit itoe ditjaboet. ngan soerat tanggal 6 Februari 1912 menandakan jang ia hendak berminta diri" No. 940/2J, kasih taoe pada Man- Nau! Toean!! ini poen hari soedah djadi tri' dan helper - helper jang dia siang, lebih baik kita poenja omongan diorang tiada boleh minta pakerdja- koentjikan lebih dahoeloe, karena nanti djam an kepala district, kepala Onder- poekoel 1 poen saja misti datang diroemah district, djoeroetoelis district atau | boeat . . . . -Ja! baik! Atmo!! \_kata hamdjoeroetoelis Onderdistrict Soena- ba'nanti hari Vrij j. a. d. Atmo koeharap nan, sebab dia orang beloem taoe datang poela boeat bergoerauan goena penghiboer hati.-Baik Toean "djawab si Atmo" Controleur Opsiumregie. Nau! tot zien!!

Adapoen omongan kami berdoea j. t. se- alah perangnja; ngadja hamba silahkan kebadapan P. R. H. Red. bila terpandang akan ada goenanja mohon harap diberi tempat dalam kolom Dm. K. Dan apa bila P. R. H. memperka- keradjaan lain - lain (mogendheden) ta'ada nankan moedah-moedahan apalah kiranja keberatan Italie menjerang di Dardanellen, Dm. K. jang moeat ini omongan terkirim akan tetapi ta'boleh menoetoep laoetan tadi. selembar mehadlirat P. K. T. Resident dan Dari itoe soerat-soerat chabar (pers) Duitselembar kehadapan P. T. Controlent O. R. schland mengharap Italie lekas moelai medan selembar poela kemoefakatan Mardi- nimbaki Dardanellen. Tresno biarpoen dapat sekedar fardloenja adanja. (\*)

> Hamba jang dlaib PELITA-DOENIA.

Sekalian makanan jang kita masoekkan tentoe dikoenjah lebih dahoeloe dengan alat

Mendjaga gigi.

gigi dan bertjampoer dengan loedah, soepaja moedah makanan itoe ditelan. Maka gigi itoe termasoek bagian toeboeh jang bergoena. Adapoen atoeran akan mendjaga gigi itoe

soepaja tinggal baik dan tiada dapat penjakit, sebagai jang terseboet dibawah ini: a. Djanganlah soeka makanan jang masih

terlaloe panas, amat dingin atau keras. b. Pada tjela-tjelanja gigi djangan sampai ketinggalan barang makanan jang ketjil-ketiil. Akan memboeang makanan jang tinggal pada tjela-tjelanja gigi, haroeslah digoenakan sepotong kajoe jang ketjil atau gagang boeloe gangsa. Djanganlah sekali-kali digoenakan besi atau djaroem. Sebab moedah mendjadi-

kan sakit gigi. Haroeslah orang sering mentjoetji moeloetnja. Pada sehabisnja tidoer pada wak- Italie. toe pagi atau sore, djanganlah loepa menjikat gigi dengan sikat jang lemas bertjampoer dengan boeboek gigi (odol),

lantas dikemoni jang bersih. d. Sehabisnja makan pada waktoe sore, perloe sekali orang penjikat giginja. Mebaik dari pada waktoe pagi, sebab sisa makanan jang ketinggalan pada tjelanja gigi, lantaran pada waktoe tidoer Adapoen Italie tjoema seorang jang mati dan moeloet tertoetoep, nistjaja djadi boe- 5 orang jang dapat loeka. soek, sehingga alat gigi jang penting moedah djadi roesak, kalau kita pada waktoe sore menjikat gigi, waktoe pagi bangoen tidoer, tentoe terasa njaman badan kita.

Setengabnja poro arifin mengatakan bahwa gigi dipotong (dipangoeri Jav.) itoe djoega memoedahkan timboelnja penjakit gigi, sebab gigi jang dipotong itoe koerang tahan mengoenjah makanan. Hal itoe pada fikiran sipenoelis betoel djoega; tandanja bangsa koelit poetih tiada ada jang memotong giginja. Boeat bangsa kita, maka memotong giginja, sjarak agama islam.

Betoelkah angkoe hoofd Redacteur? (\*) Kalau kita orang mencercet nasehat jang terseboet diatas itoe dengan soenggoeh', ten-

(\*) Dalam sjarak igama islam tidak menentoekan orang haroes pangoer, malah seakan akan orang pangoer itoe dibanggapnja m achroch, karena membikin model jang tiada tauladannja lagi mengobah kekocasaan Tocan. Sedang ladzim nja orang pangoer itoe, kita beloem djoega dengan soeatoe officier van Justitie perloe tace maksoednja, barang kali lantaran pengarceh natschat popalinja prang beser stau orang jang berkocasa

Raad van beheer

BESTUUR BOEDI-OETOMO. Directeur en Administrateur:

H. M. BAKRIE. Telefoon di roemah No. 53.

Pembantoe: H. A. SIRADJ.

HARGA ADVERTENTIE:

1 Perkataan 4 cent, tetapi boeat meeatken advertentie tida dapet koerang dari f 1.- dimoeat 2 kali. Berlengganan advertentie dapet harga lebih moerah. PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOELOE.

Maäflah kepada: WRESNI-WIRO.

KEADA'AN DARI-SEHARI KESEHARI.

Chabar perang. Menoeroet chabar kawat dari Den Haag tanda hari 6 Maart 1912 maka diwartakan tentang:

Ie. perang di Amzara, diwartakan jang Italie

2e. tanah Somali, ada sebahagian didoedoeki oleh Italie;

dan 3e. penjerangan di Dardanellen, maka

Telegram dari Berlijn tanda hari 6 Maart 1912 membilang tentang:

1e. Dardanellen, maka Toerki melarang

semoea kapal-kapal dagang ta'boleh liwat di sitoe pada waktoe malam. dan 2e. kahendakan Italis akan menjerang

Dardanellen maka beloem ada chabar oemoem jang menetapkan bahwa benar Italie ada hadjat jang demikian itoe.

Telegram dari Den Haag tanda hari 7 Maart 1912 menjeriterakan bahwa misih teroes sadja Toerki oesir orang-orang Italie jang ada di Beyrouth.

Chabar kawat dari Berlijn tanggal 7 Maart 1912 membilang bahwa pemarintah Italie mengakoe benar jang keradjaan lain-lain (mogendheden) ta'ada jang mentjoba akan damaikan.

Italie misih tetap boleh kocasa akan memerangi Toerki dimana - mana ketjoeali di pelaboean Toerki dan dilaoetan adriatische zee dan ionische zee.

Perginja orang-orang Italie dari Beyrouth selamat ta'koerang apa-apa.

Sebagaimana terseboet telegram dari Den Haag tanda hari 8 Maart 1912 maka adalah chabar jang mewartakan bahwa Toerki bisa ambil kembali tanah Mergheb dari tangan

Menoeroet chabar kawat dari Rome, iboe kota Italie, djoega tanda hari 8 Maart 1912. maka ditjeriterakan bahwa pada hari Selasa (is itoe 5 Maart 1912) sehari perang teroes. lantaran 3000 orang tentara Toerki menjerang di Mergheb tampat pendjagaan Italie. njikat gigi pada waktoe sore, ada lebih Tentara Toerki ditolak kombali oleh barissan Italie artillerie dan mariam enelnuur. Keroegian Toerki kira-kira ada 400 orang.

> Telegram dari Den Haag tadi ada djoega tjerita jang kapal perang Italie menimbaki Sheik Said, tetapi sia - sia sahadja, karena bikin kercegian. Lagi ia mewartakan jang Italie berhadjat akan bikin kerampoengan perang dilacet.

Bangsa Tjina di Betawi. Di Meester Cornelis dirajakan hari Tjap Gomek dengan selamat ta' koerang socatoepoen.

Di Betawi ada semantara bangsa Tjina sama bermpefakatan maka dalam moefakatan itoe ditentoekan akan bikin keramaian boeat merajakan dan menghormati bedir.nja pada pendengaran sipenoelis menoeroet republiek negeri Tjin . Keramaian itoe akan dirajakan tiga hari lamanja dengan onkost t 20000. Didalam ada keramaian maka toko\* akan ditoetoep.

> Geheim = wadi. Oleh soerat chabar Fxpress diwartakan bahwa procuratie bouder čari Nederlandsch Handelsbank di Betawi toean J. Lohman sekarang tiba di Bandoeng akan oeroeskan perkara hank. Pemariks an itoe semoca dibikin geheim = wadi.

Pemarintah negeri Duitschland memberita kertas palsoe jang didatangkan dari lain ne- ta'poenja sawah atau prijaji ketjil jang se- djaan itoe. jang ia ta' maoe tjampoer dalam daja oepa- geri. Jang mendapat taoe adanja oeang ker- dikit belandjanja terlaloe soesah, sebab harja (politiek) negeri Tjina.

tentara lagi ke negeri Tjina, ketjoeali djikalau oetoesan dinegeri Tjina menimbang perloe akan kirim.

Pindjam ocang. Yuan Shi Kai telah pindjam dan terima oeang dari soeatoe inter- sama dipriksa, tetapi ia kentjang moekir. nationaal consortium boeat membajari tentara di Nanking.

tanda hari 5 Maart 1912 mewartakan bah- akan memberita pada Boemipoetera didaewa menoeroet correspondent dari Dailij Te- rahnja sendiri, bahwa diresidentie Djambi legraph di Peking jang pada masa ini ada ada banjak pekerdjaan boeat Boemipoetera sucatoe perhimpoenan bangsa Mandjoeri jang tadi, jaitoe akan mendjabat pekerdjaan Gouberdjalan dengan wadi (geheim) ke mana\* akan soeroeh ngraman (berontak) pada sol- tani ada baik sekuli karena ia dapat tanah dadoe<sup>2</sup> tentara negeri Tjina.

Ta' lama lagi nanti seorang Chur Chen Guy toeroenan keradjaan Ming akan bediri siapa sadja boleh dapat. mereboet keradjaan negeri Tjina dengan kibarkan bandera keraman.

1912 mewartakan bahwa Dr. Sun Yat Sen 12,50. Belandja djongos dikantoor seboelan ta' kasi Yuan Shi Kai pergi ke Nanking; boelannja f 15 sampai t 25. karena perloe sekali pemarintah di Nanking dipindah lebih doeloe ke Peking akan beri pekerdjaan pada 60 orang akan Djadi oeroeskan biarlah dapat kombali keamanan politie dienaar. negeri.

Menoeroet sepandjang chabar maka didesa" (binnenlanden) orang" militair jang sa- ri Semarang diwartakan pada N. Soer. Crt. ma berontak telah merampas di mana.

Telegram dari St. Petersburg tanda hari 5 Maart 1912 menjeriterakan bahwa keraman jang diberboeat oleh tentara Mandjoerı di Kuldja bertambah tambah. Keraman itue sama memboenoeh ambtenaars penggawai negeri. Consul Rusland di Tuntsin me- itoe. Adapoen dioemplah oeang jang disengirim kawat ke Aharbin minta bantoean tentara akan djaga keslamatan pekerdjaan\* Europa jang soedah dihidinkan.

Chabar dari Kharbin hendak dikirim ke Tientsin tentara tiga rigiment kozakken.

Eccadaan negeri Tjina. Hoeroe-hara dinegeri Tjina roepanja ta'ada berentinja. Hata bermoela timboeinja keraman perloe akan menghadakan pemarintah jang baik, jeitoe pemarintah keradjaan diganti dengan republick, maka sekarang timboellah poela keraman jang diberbocat oleh orang² tentara negeri Tjina dengan dibantoe oleh pendjahat dan orang-orang jang sama ta'uda pekerdjaan. Keraman soldadoe itoe merampas kesana kesini, sehingga oetoesan' Europa banjak koeatir boeat orang-orang Europa jaug sama berdiam dinegeri Tjina. Dari itoe maka datanglah bantuean tentara dari Europa dan Japan akan djaga keselamatan orang orang lain negeri (Vreemdelingen).

Ketjoeali chabar jang telah soedah termoeat dalam D. K. tendang reroesoeh dinegeri Tjina, maka menoeroet telegram dari Berlijn tanda hari 7 Maart 1912 oetoesan negeri Amerika di Peking ada minta bantoe tentara dari Manila.

Telegram dari Peking tanda hari 7 Maart ra oeang palsoe.

1912 membilang jang di Shantoeng keraman itoe bertambah djadi. Dari sebab perboeatannja ta'dihoekoem maka mendjadi besarlah atinja keraman. (Bagaimana telah dichabarkan maka pemarintah takoet menghoekoem orang² tentara, karena koeatir kalau semoea berontak. Red.)

Maskipoen adanja sekarang ini beloem kelihatan akan moengsoeh menjerang pada orang orang Europa, tetapi saban hari tambah sangat koeatır atinja orang Europa jang berdiam dinegeri Tjina, lantaran Europa beloem bersedia tentara boeat tjegah barang kali ada penjerangan.

Pada pendapatan oetoesan djikalau kentara dengan kocat Europa rempock akan tjegah, maka kiranja lekas keraman berontak menaroeh kebentjian pada orang. Eu- (genapkan) kekoerangan goeroe Serani. (Njaropa. Dari itoe maka ditimbang baik dengan lekit hinggih? Red). diam' dikirimnja riboean tentara kenegeri mendjaga di L'aatung.

hari Saptoe 9 Maart 1912 ta' ada telegram lia melakoekan djabatannja baroe. jang mewartakan tentang keadaan negeri Tjina. Apakah jang dikerdjakan oleh pemarintah republiek boeat padamkan reroesoeh Djaksa di Djember jang telah dihoekoem dari berontak militaira negeri Tjina djoega ta' ada warta apas. Peri hal keadaan itoe maka ta'ada lain chabar tentang pekerdjaan republiek, melainkan kahendakan Dr. Sun Yat Sen akan pindahkan tampat kedoedoekan republiek dari Nanking.

Ocang kertas palsoc. Socrat chabar Express mewartakan bahwa toean officier van Justitie soedah perintahkan akan tangkap dan dimasoekkan pendjara seorang Ambon perdiaman sipenoelis Kendal baroe moesimnama Loen dan seorang Tjina, doea-doea nja panen padi, wah senang boekan? ada Stoelman. penggawai dari Nederlandsch Indische Han- jang senang, ada anjeb alias ta'senang jang delabank. Bolehnja does orang itoe ditang- senang jaitoe hanja sipaman tani jang pa- bestuur, administratief ambtenaar toesn

tas palsoe, iaitoe Nederlandsch Indisch Han-Pada masa ini Duitschland ta'akan kirim delsbank di Betawi. Kapan hari di Tasikmelaja dapat tangkap oeang kertas palsoe. Dari itoe maka dikira jang perboeatan itoe rang hingga doea belas roepijah atau lebih dari senang sahadja.

Doea orang jang ditangkap tadi soedah

Pekerdjaan bocat Boemipoetera tanah Djawa. Resident di Djambi telah me-Keraman baroe. Telegram dari Londen ngirim soerat pada teman-temannja Resident vernement atau particulier. Boeat orang boeat poesaka (erfelijk bezit).

Keterangan tentang hawa dan tetanaman

Bajaran arian (gelidigan) dalam sehari harinja bisa dapat sampai f 0,75. Boeat toe-Telegram dari Peking tanda hari 5 Maart | kang-toekang bisa dapat dari f 1 sampai

Lagi diresidentie Djambi misi bisa mem-

Micrajakan berdirinja republiek. Dabahwa pernimpoenan Si Ang Boe disana telah bermoetakat akan bikin keramaian boeat merajakan beruirinja republiek negeri Tjina. Hari boelan kapan akan kedjadian nanti bakal ditentoekan djikalau keradjaan' lain soedah menganggap sah pada republiek diakan boeat keramaian f 20000.

Lagi kertas palsoe. Dari Betawi orang mengirim kawat pada N. Soer. Crt. mewar- ja membatja dalam halaman D. K. tanja daseorang Tjina di Betawi.

apa isinja dalam paket.

itoe maka dikirim ke Betawi.

Lagi dimana waroeng di Betawi ada ketemoe satoe oeang kertas palsoe arga f 25.grafisch bureau nama Radjiman ditangkap oeang kertas palsoe itoe.

Soerat chabar Express menjeriterakan jang seorang kassier dari Nederlandsch Indische han lekas kedjadian itoe sekolah desa. Handelsbank nama Tan Soen Liang dan seorang goeroe dari sekolah Seranni (zending- Diperdiaman penoelis pada masa ini baroe school) jang dapat bantoean oeang f 30000 moesim fiets, tidak boeah-boeahan sadja dari K. Gouvernement, nama toean Step- jang moesim. Maskipoen fiets djoega saja hanus Bauder sama ditangkap dan dikirim ke Betawi djoega terdakwa tjampoer perka-

dan Leander.

Serani telah musuek dalam pertiobakan, noelis dioega soedah ada, wadoeh heram akan tetapi ini orang ta' ketampatan boekti seperti toean Bander.

Perhimpoenan bikin oeang kertas palsoe itoe ada tersiar di Tasikmelaja, Bandoeng, Soekaboemi, Depok dan Betawi.

Februari 1912 di Tasikmelaja roepanja mendjadi pertamaan keterangan dalam oeroesan oeang kertas palsoe.

pendapatan akan K. Gouvernement membe- roe? allahoe'alam. ri bantoean oeang lagi boeat djangkapkan

Tjepat benar. Pada hari Saptoe tanggal Tjina dimana Tientsin, Weikaiwei dan Ising- 9 Maart 1912 K. toean Stibbe assistent retuo. Lagi octoesan' itoe menimbang perloe sident di Probolinggo jang telah terangkat Japan mengadakan 20000 orang tentara jang mendjadi assistent resident di Soerabaja soedah kedjadian bersoempah dihadapan K. Socrat's chabar Olanda jang terbit pada toean Resident, dan pada hari itoe djoega

> Ta' ditarima. Mas Soemodirdjo bekas oleh Raad van Justitie di Soerabaja, dilaloekan (verbannen) lamanja 1 taoen dan 6 negeri sebab bermohon sendiri: boelan dan denda f 100 soedah mohon revisie (appel).

Kamoedian kerampoengan pengadilan Hooggerechtshof maka permohonan itoe ta' diterıma (niet ontvankelijk verklaard).

Kendal. Dari sana diwartakan begini: Moesim panen. Pada diwasa ini di

Tentang rerocsoch dinegeri Tina. kap sebab ada berhoeboengan perkara oeang nen, akan tetapi boeat orang kampoeng jang ga beras makin mahal, aneh boekan, doeloe sedang beloem panen harga beras koerang lebih sepoeloeh roepijah sepikoelnja, sekata'lain pencelis mendonga moedah-moedahan onderwijzer di Djocdja toean Maréchal. narga beras lekas toeroen diadi moerah.

da masa ini dialoen-aloen Kendal tiap' hari Wely. banjak orang koeli jang bekerdja memboeat loods, kabarnja akan boeat loods koemidi setamboel dari Soemedang, sedang moelai main kabarnja besoek hari 15 djoega boelan ini, wadoeh senang betoel sikaoem moeda Kendal, lagi poela sikoepoe malam sama riboet memperbaiki sajapnja, hendak diboeat mengoeliling setamboel. Hai kaoem moeda Kendal, djaga baik'lah! djanganlah sampai memikir itoe koepoe malam, fikirlah itoe djaman, djaman B. O. sedang dikota Kendal nog Nihil sadja, bilamanakah dikota Kendal bangoen dari tidoer, memperdirikan perkoempoelan, wallahoealam.

Pisang goreng malam Senen Soedah saja ketahoei betoel-betoel, tiap tiap hari malam Senen, kira-kira djam 8 moesti ada empat orang prijaji kacem moeda Kendal, sama melantjong, djalan-djalan dalam kota, akan tetapi penghabisannja kok laloe menoedjoe ketempat orang djoeal pisang goreng, jaitoe dekat pasar Kendal, disitoe laloe membeli, kadang<sup>2</sup> menoenggoe hingga koerang lebih 11/2 djam, sebab menoenggoe matergnja (masaknja) menggoreng, wadoeh memang lezat betoel itoe pisang goreng sedang jang mendjoealpoen orang dari Solo toerja bitje loemajan. O, gadjegnja dimas Hulp Aspirantnan kok sampai mevet-mevet, la mengkogek ketjangkol vakoe. Mahal kersanané klenjem poenopo etjoto di.

Goeroe désa. Soedah beberapa kali satakan bahwa menoeroet Java Bode ada ke- ri hal goeroe désa, maka ini waktoe saja tangkap pekakas bikin ocang kertas palsoe hendak mengocraikan hal gocroe desa di dari arga f 250, f 25, dan f 10 ditampat Kendal beloem ada, akan tetapi candidaat goeroe desa soe iah ada dan soedah beladjar Tjina tadi mengakoe dapat dari bangsa- koerang lebih 9 boelan lamanja, maka penja sendiri di Bandoeng, tetapi dia ta' taoe moelis dengar kabarnja besoek boelan Juni jang akan datang ini hendak moelai diboe-Doea' ditangkap, Tjina dari Bandoeng ka sekolah desa, sedang sekarang baroe moelai dikerdjakan itoe roemah sekolah desa.

Adapoen jang mempeladjari Condidaat goeroe desa tadi jaitoe toean manteri goeroe Soerat chabar Bataviaasch Nieuwsblad me- (kepala sekolah) klas I dan klas II Kendal. wartakan jang seorang teekenaar dari topo- Condidaat goeroe desa belanjar tiap-tiap bari Senen, Rebo, dan Djoemoeali. djam 4/6 Sooleh politie, chata tjampoer dalam perkara re disekolah klas I Kendal, Kalau pagi beladjar, mempeladjari (moelang): Ta'lain penoelis harap dengan sangat, moedah-moeda-

Toeroet djaman kemadjoean seboet moesim, dari sebab koebanding dengan kemaren-kemarennja, bolch saja seboet hampir ta'ada, la, setelah tahoen 12 Justitie misin tjari lagi Serani dari Depok prasasat tiap-tiap hidoeng naik fiets, soe-(Depok-Christenen) nama Martinus, Soedira- koer tambah ramainja, tiada orang laki sadja jang soeka melantjong naik flets, mas-Ada lagi seorang, djoega goeroe sekolah kipoen orang perampoean diperdiaman pe-×1912 boekan boeatan hati pencelis, apakah itoe toeroet djaman kemadjoean djoega.

Koekoerangan pembantoe. Moerid sekolah klas I di Kendal roepa-roepannja kelihatan madjoe, sekarang koerang lebih Ketangkapnja Hadji Said pada hari 14 barangkali-barangkali lo ada 140 anak-anak tetapi goeroenja misih tiga orang sadja, beloem dikasih tambah. Maka moerid dibahagi djadi 5 klas, djadi ja moesti sadja sama me-Soerat chabar Express tadi melahirkan rangkap kasihan. Bilamanakah ditambah goe-

Maäflah SI KROTJONG PANDAN.

verlof ke Europa sebab soedah lama melakoekan pekerdjaan negeri:

le. pada stationscommies toean Veldman. 2e. pada chet exploitatie dari stoomtram di Atjeh toean Davis;

Vink, dan 4e. pada wakil ingenieur werkkundige dari

Atjeh stoomtram toean Hubregste. Dilepas dengan hormat dari pekerdjaan

le. inspecteur dari inlandsch onderwijs (sekolaan Boemipoetera) toean Bertsch. 2e. algemeen ontvanger le. kl. di Betawi

toean Wetters, dan Se. bekas opzichter pada staatsspoor di tanah Djawa toean Bakarbessy.

Dilepas dengan hormat dari pekerdjaan militair sebab bermohon sendiri karena soedah sampai timpo, majoor infanteri toean

Dibantoekan pada Directeur binnenlandsch

Bosch, jang memang terkirim boeat peker-

Dipindah dari Tegal ke Pekalongan onder wijzeres 3e. kl. nonah Cramer.

Diberi idin akan melakoekan pekerdisan docter kepada arts toean Theden van Velzen. Dischorst (digantoeng pangkatnja) in itoe

Dikerdiakan akan mendialani pekardiaan Akan adapertoendjoekkan. Pa- onderwijzeres 3e. kl.º di Ujombang nona van

> Ditampatkan di Tjimahi administrateur gadaian toean De Calonne.

#### SUERAKARTA.

Roemah sekolah. Diantara bawah wawengkon district Bedji, afdeeling Klaten, telah diadakan roemah sekolah Gouvernement goena anak Boemipoetera, sekarang itoe roemah akan djadi, barangkali 3 boelan ada koerang, telah selesai (rampoeng) roemah itoe bertempat disebelah koelon pasar Pedan dimoeka roemah district Bedji sekarang, dan ada lagi jang hendak diadakan itoe roemah sekolah, ia itoe bawah district Delanggoe Prambanan, sama afdeeling Klaten.

Maka banjaklah sekalian moerid - moerid dan kweekeling akan mohon djabatan baroe itoe moelai boelan Januari 1913 moerid moerid sekolah Kweckschool di Djocjakarta telah bergerak sama diadoe (terexamen) hal ketjoekoepannja, moerid kloearan disekolahan kl II di Kiaten, chabarnja 7 anak jang toeroet massek examen di Djocja, tetapi jang dapat anoegeraha, bisa tetap hanja does, adoeh! amat soesah boekan itoe moerid jang tiada bisa masoek.

Akan tetapi djika radjin beladjar barang kali tiada koeatir, sebab tahoen moeka ini agan d.adakan poela roemah sekolah entahkah berdiam dimana, kita beloem mendengar chabar.

> Ma'aflah SOETRESNO.

Inabah. Orang mengabarkan kepada kita, bahwa P. Kangdjeng Pangeran Hangabehi, berniat hendak menginabahkan (orang telah mati dimaksoedkan pergi hadji dengan dipertjajakan pada orang lain) garwa beliau jang telah marhoem, kepada salah seorang jang hendak pergi hadji ke Mekkah.

Dengan hal jang demikian itoe njatalah soedah bahwa beliau ada sangat kentjang baloeannja akan memégang sjarak igama islam. Itoelah patoet diambil tauladan.

Djadi tjengkerama. Ini hari dengan berkendaraan auto Srip. j. m. m. Kangdjeng Soesoehoenan beserta Permaisoerinda, terhiring oleh beberapa kaum kaloearga dan bentara-bentara leksana sed akala, telah diadi brangkat tjengkerama kepesanggerahan Pratjimohardjo, sebagai chabaran dalam D. K. hari Senen kelamarin dahoeloe. Tjoema lamanja Srip. j. m. m. itoe tjengkerama ada di pesanggerahan boekannja 15 hari 15 malam, tetapi 10 hari 10 malam sadja.

Kawadanan baroe. Dengan titah Srip. i. m. m. Kangdjeng Soesoehoenan, sekarang nabdidalem katiwon tjarik dan kaliwon Nandon dengan jang terparinta (penekar Dj.) belaka, ditentoekan pada djadi bilangannja (medono Dj.) kaboepaten Gedong-kiwo ialah R. Toemenggoeng Djojonagoro.

Koerang beres. Tiada oesah diketahoei betapa haluja sekarang Pemarintah di Kepatian mendjadi agentnja toean-toean tanah boeat menerimakan oesng padjeg kepada prijaji Patoeh, tjoema disini kita akan menjatakan sedikit koerang beresnja Pemarintah melakoekan pekerdjaan itoe. Pada moesim keloearnja padjeg tentoe sadja toean\* tanah laloe memberi taoe kepada prijaji patoeh bila mana hari anoe oeang padjeg soe-Perobahan penggawai negeri. Diberi dah dikirim ke Kepatian, sebab kewatir kalau laat takoet kena denda dari Patoeh. Kamoedian serta prijaji Patoeh minta padjeg kekantoor Kepatian tidak dapat membajar pada itoe hari djoega, katanja mencenggoe mandaat beloem diteekend Kangdjeng Rijks-3e. pada le. luitenant infanterie toean bestuurder. Tjara begini oentoek prijaji jang tidak mampoe tentoe pada mengeloeh, sebab kebanjakan oeang jang baroe akan diterima itoe, soedah didjandjikan kepada orang lain. Hendaklah Pemarintah membikin beres hal itoe, adanja.

### ADVERTENTIE.

#### PEMBERIAN TACE.

Diembatan sabelah oetara Mangkoenagaran, djalan ka Balapan, akan di bikin betoel. Andong dan grobag tiada boleh laloe di sitoe.

Assistent Resident.

# Toko

# W.F.HILLERSTRÖM

voorheen

# H. W. MEIJER HILLERSTROM

Paviljoen a totel Rusche Telefoon Nº 82.

Soerakarta

Telefoon Nº 82.

Baroe trima

ROEPA' BIRANG ALOES' seperti KAIN STOF, CHITA', NETELDOEK, LIMON, KIHAS', KOUS KAKI, SAPATOE NJONJA, CORCET, SAPOE TANGAN, KIMBANG', SARONG TANGAN, KAIN POETIH, FITA', MAN-TEL NJONJI dan ANAK, KAIN PORTIERE dan LAIN-LAIN.

Jas loedjan dan Pellerine bocat toean-toean. ADA DI TOKO BANJAK MAS dan PERAK, seperti HORLODJI dan RAN-TE', TJIN-TJN PENITI KABAJA, GELANG dan KALONG dan banjag barang jung pake BRILLANT dan INTEN.

ROEPA-ROEPA barang Toewan, Luxe Artikelen, dan mainan

anaq-anaq.

Kareta anaq-anaq, Sportkan dan Fiets.

Minta sobat sobat, Njonja-njonja di dateng toko di lihat barang-barang. Menoenggoe pesenan

--91--

W. F. HILLERSTROM

# Drukkerij Siang Hak

KETANDAN, SOERAKARTA.

Telefoon No. 85.

Adres jang paling moerah boewat segala matjem soeratsoerat tjitak.

Harep dateng bersaksiken sabeloemnja pesen pada toko lain.

> Dengen hormat DRUKKERIJ SIANG HAK.

# Masakan makanan dan koewih-koewih. DJIRAN

Ketandan SOLO, Telefoon No. 86.

107

Soedah pernah djadi kokinja toko Grimm & Co., 10 tahoen dan mendjadi kokinja toko Smabers 15 tahoen lamanja.

Ada sedia atau sanggoep bikin masakan makanan dan koewih-koewih boeat pista tjara Olanda dan Djawa, seperti soep, kentang bestik, betoetoe kalkoen, betoetoe ajam kebiren dan lain-lain masakan anget atau dingin.

Begitoepoen sanggoep dipanggil boeat mendjaga atau melajani pista diroemah toean-toean.

Djoega djoeal

Jenever 1 flesch f 1,75

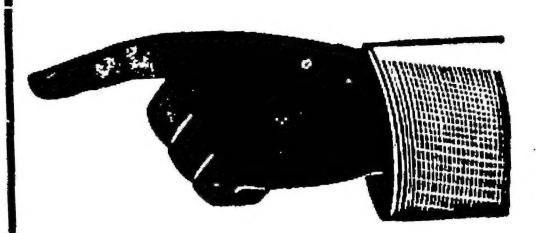
Jenever itoe sangat enaknja dan tjoema dapat dibeli pada saja sadja. Memoedjikan diri dengan hormat.

Restaurantie DJIRAN.

# Hamba memberi bertaoe.

Kapada bangsa hamba Djawa dan djoega lain lainnja. Sebab sekarang di kota BANDOENG oleh perkoempoelan Boemipoetra telah di dirikan soeatoe logement dan dinamainja "Hotel Java", goena persedia'an barang siapa jang tiba di kota itoe, djadi apa bila marika tiba di kota terseboet tak poenja sanak soedara atau kenalan, diharap dengan amat sangat hendaklah bersoeka tjita bermalam di hotel itoe; karena roemahnjapoen amat gedang lagi bagoes, bekakas bekakasnjapoen djoega, bajarannja sangat moerah, sedang djeraknjapoen amat dekat dengan station.

# Almanak Djawa dan Melajoe boeat taoen 1912 kami kasih 2500.—PERSENT



487.50

f 1.-; franco aangeteekend dipost f 1.20; rembours franco f 1.381. Ini almanak soedah mashoer dan dapat kapoedjian dari dimana-mana negeri; maka orang jang telah beli ini almanak tentoe beli lagi. ADANJA BARANG JANG AKAN DIBOEWAT PERSENT 1e persent TJINTJIN BRILLIANT . . . . . . . . harga 800.-Arlodji Waltham Mas dengan rantenja . . . . 400. 200.-100.-10e 15 orang a 1 Arlodji perak harga f 15.- $(=15 \times f 15.-)$  -. . .

SEBAGAIMANA BIASA SABAN TAOEN. Harga satoe almanak Djawa, atau Melajoe j

100 persent

75e

f 2500.-Bagai 100 orang pembeli almanak Djawa atau Melajoe jang soedah bajar sah, nanti tanggal 1 April 1912 akan dapat persent itoe seperti biasa.

 $(=75 \times f 6.50) \dots$ 

à 1 Lontjeng harga f 6.50

Pada Siepa jang dapat gersent kalan tidak Soeka terima barang bolèh terima wang saharganja barang itoe djoega-Almanak Djawa dan Melajoe taoen 1912 itoe, akan isinja selain seperti biasa nama<sup>2</sup>nja ambtenaar d. l. l. jang perloe, diboeboehi notitie boewat tjatetan dan terhias dengan portretnja S. P. M. SOESOEHOENAN PAKOEBOEWONO ka X di-Soerakarta. didalam almanak Djawa ada roepa-roepa patenoengan dan moewat tamatnja Kantjil-kridomartono, terhias dengan 4 gambar, lagi ditambah mpesawarat sekalian Wali, dan lagi tamatnja Pawoekon diterangkan dengan 4 gambar. Soenggoehpoen tamatnja Kantjil ini, akan memboewat senang hatinja orang jang berkenan, karena disitoe babarnja pengatahoeannja Sang Dwidjo - Sono. Didalam almanak Melajoe moewat tjerita wajang poerwo lakon Probokocsoemo, terhias dengan 4 gambar, dan tambahan lagi tamatnja Pawoekon diterangkan dengan 4 gambar. Maka kita brani tentoekan jang itoe almanak misti lakoe, karena banjak orang jang soeka batja. IDJANCANLOEPA! ini almanak keloewar nanti bocian November 1911.



Dimana-mana ditjari agent boewat djoewal lagi. N. V. voorh. H. BUNING, Dioc ja.

Kami rasa banjaklah prijaji dan sobat-sobat kami jang menesel hati, lantaran kebanjakan pesenannja beli almenak taoen 1911 ini kami kirim kombali, karena datangnja socrat pesenan socdah laat, dan lagi almanak djoega socdah habis didjoeal sama sesekali. Maka dari itoelah kita harep pada siapa jang akan pesen almanak, diangan sampai laat,

-77-

#### Rijwielen & Onderdeelen. Pada Rijwielhandel Firma LIE ING LIONG.

PASOEROEAN.

Boleh dapet beli roepa-roepa Roda angin dan pekakasnja dengan harga jang paling moerah seperti harga di Europa.

Lekas minta kita poenja Catalogus nanti kita kirim pertjoema dan franco.

band-band boewatRoda angin.

DUNLOOPBAND draadband (band jang pakai kawat oekoeran:  $24\times1^{1}/_{5}$ ,  $26\times1^{5}/_{5}$ ,  $26\times1^{1}/_{5}$ ,  $28\times1^{1}/_{4}$ ,  $18\times1^{5}/_{5}$  en  $28\times1^{1}/_{5}$ , 1 stel f 19,35, 1 band loewar f 6,50 dan 1 band dalem f 3,35.

Prima Continentalband. 1 stel f 19,25, 1 band loewar f 6,25 dan 1 band dalem f 3,35.

Cambridgeband. 1 stelf 16 .- 1 band loewarf 5,50 dan 1 band dalem f 2,75.

No. Nama band. 1 band loewar f 3,50.

Harga di atas, lain onkost kirim. Bole dapet oekoeran jang lebi besar (28×1 % en 18/4) atau jang Hielband (band pakai bibir zonder kawat) tamba harga t 0.40 l band loewar.

Pembelian banjak boewat didjoewal koembali kita kasi banjak rabat. Bunlop Montor Banden.

bole dapet beli jung segala roepa oekoeran moelai 65×650, sampai 135×935 Daftar harga bisa dapet kaloe diminta.

Menoenggoe pesenan, Firma LIE ING LIONG Pasoeroean.

(109)

## N. V. Drukkerij B. O. Soerakarta. Dengen hormat

N. V. Drukkerij B. O. di Soerakarta menoenggoe segala pekerdja'an drukkerij dari toean-toean dan prijaji-prijaji, seperti: kwitantie, oelem-oelem, staat-staat dan lain-lainnja, semoca pekerdja'an di targgoeng baik dan lekas, harga pantes.

#### BAROE DATENG DARI SINGAPORE Toekang Gigi Merk: KENG SAN & Co.

Saja mengatoerken taoe, pada Liatwi Siansing. Hoedjin, Toean-toean dan Sobat-sobat jang sekarang saja bisa bikin Gigi palsoe dari Perak, dari Mas, en Gading atawa Porslein ian lain-lain.

Pasang gigi palsoe pekerdjaan di tanggoeng rapi, serta baik, tjaboet gigi tida berasa sakit dan obatin gigi terkenak penjakit seperti: belobang dan lain-lain sebaginja, saja harep Liatwi Siansing, toewan-toewan dan sobatsobat bole dateng priksa, dari harga amat moerah sekali.

Djika lebi dari sebegitoe bole dateng di roemah saja berdami doeloe, dan djoega gigi tertanggoeng lama, saja harep soeka dateng bersaksiken sendiri.

Toko dari segala pakean prijaji seperti:

Songkok (toedoeng patjoel gowang dan keton) tjeplok toedoeng dan kantjing dari perak lt. W. dan P. B. ada besar dan ketjil, koeloek dan njamatnja, pet boeat prijaji dari laken item dan lenen. Rongko keris, pendok, mendak, seloet, oekiran, timang' soebeng, sisir penjoe, epek, saboek, songsong prijaji, kain batık Solo, costuumnja prijaji, mori tinggal batik, malam jang tinggal pakai, dan toekang dari soga batikan. Pakean koeda toenggang, boeat bendij atawa kreta, dan perabotnja, barang pertoekangan dari orang boemi di Soerakarta jang terpilih toekang jang pinter, toko segala roepa minoeman, roko' minjak" dan bedak" wangi, pada siapa jang beloem ada prijscourantnja dari ini toko nanti dalam boelan Maart bolih dapet jang baroe boeat diloear Solo dikirim franco.

#### TJAN KOK DHAIJ

Tjojoedan-Soerakarta.

Telefoon No 110,

MOESTADJAB MOEDJARAB.





No. 4839

Lim Eng Tjiang-Padang INI MINJAK PARAM JANG TOETEN.

Jang masjhoer Beriboe riboe orang kenal dan soedah pakui Minjak Param Tjap Singa dari Lim Eng Tjiang Padang, soedah banjak beroleh kesihatan.

Dari itoe soedah banjak mendapat soerat-soerat poedjian dari publiek sebab dari moestadjapnja (moedjarap) mandjoernja djoega soedah Regent Padang, Laras hoofd, Koeria hoofd, hoofd djasa Sjich dan Alim Oelamarapat Igama Islam di Padang, djanda Almarhoem Resident J. C. Boijle, Liatwi Losianseng Luitenant dan Wijkmeester angkoe-angkoe Penghoeloe wijk, Penghoeloe Kepala, Wedono, Mantri politie, Djaksa Landraad, adjunct Djaksa, Goeroe Sekolah, Djoeroetoelis Helper Opium regie, Klerk post & Telegraaf, Station Halte Chef, Kassier dan segala bangsa serta beberapa Soedagar-Soedagar jang ternama dan Toekang Toekang mas Besi dan toekang Kajoe serta Journalisten Redacteur Soerat-Soerat Chabar jang soedah poedji dari kesihatannja ini Minjak Param Tjap Singa.

Perloe sekali di sedia didalam roemah boeat obat dari segala roepa agin djahat dan Koeman-koeman, seperti sakit Pinggang, sakit toelang meloeang antero anggota Badan, sakit lang meloeang antero anggota Badar, sakit Entjok, sakit Beri-Beri, sakit Kaki dan Tangan dingin, sakit Kepiradan (kepotjong), sakit Loempoe, sakit maroeijan doeri, sakit maroeijan angin, quan on sakit oerat Moesih, sakit Dada sakit Laso, sakit Ketjoetjoekan (toesoekan), sakit Kaki dan tangan oelar-oelaran, sakit kena angin, sakit Gemboeng, sakit Percet, sakit Gatal, sakit Koedis, sakit Sambok-sambok, sakit bengkak hilangkan pano, kerap, sakit terkilir salah oerat biso-biso, digigit sepasan dan laba (tawon) djoega terbakar jang mercejak, penat-penat, sakit semoni kana piso (barang tadjam) bengkak isang, (bagoek andjing), Bisoel atau Bara dipangkal paha, dan dipangkal Tangan (ketiak), chasiatnja membangoenkan sekalian dan lain-lainnja.

Ini "MINJAK PARAM" Tjap Singa boeat erang toes dan orang moeds, laki-laki dan perampoean, perloe sekali boeat perampoean jang barce beranak, dan anak-anak cemcer 1 tahoen kaki tangannja lemah. Peratoeran pakeinja ini "MINJAK PARAM" Tjap Singa digosokkan (baroetkan) tiga kali tiap-tiap hari dimana jang sakit; Ini "MINJAK PARAM" baik sekali diceroet dan dipidjit sekoedjoer badan soepaja badan djadi segar, sihat dan njaman.

Kaloe loeka kena piso (barang tadjam) dan looka atau terbakar jang merceijak gosokkan ini minjak dengan pelahan dan boengkoes dengan kain.

Kaloe sakit biscel, Bara jang baroe moelai bengkak dipangkal Paha atau dipangkal Tangan (Ketiak) gosokkan ini minjak tiga kali, kaloe sakit pinggang dan cerat moesie dibelakang gosokkan ini minjak dipinggang oerat moesie dibelakang tiga kali sehari demikian djoega sakit bengkak isang (bagoek andjing) bengkak dekat leher.

Kaloe telinga bernana ini "MINJAK PARAM" Kaloe telinga bernana ini "MINJAR FARAM kasih masok [gelikan] dengan boeloe ajam di ana manam f 2, 50.

dalam telinga. ngan kapas dilobang gigi itoe.

Kaloe sakit kepala gosokkan ini MINJAK di aman aan mengalan mi

kening dan dibelakang leher. Kaloe sakit Beri - Beri sambok kaki atau ta-

ngan percet atan lemes, ini "MINJAK PARAM Tjap, Singa" gosok-gosok (oeroetkan) pidjit' sampei merasa panas. Segala biring - biring, gatal - gatal, koerap

koedis, kada, koreng, moesti tjoetji dengan saboen baroe gosok ini "MINJAK PARAM Tjap Singa" tentoe didalam sedikit hari djadi baib. Waktoe pakei ini MINJAK, pantangannja

[terlarang] djangan minoem ajer kelapa. Tiap-tiap etiket dibotol dan etiket pemboengkoes diloear ada pakei TJAP SINGA dan soerat katerangan pemboengkoes didalam ada tanda tangan, LIM ENG TJIANG.

1 fl. isi (30 gram) a f 1.— 1 fl. (isi 10 gram) a f 0.40. Pesanan paling sedikit harga f 2,- kaloe be-H 12 fl dapat rabat. Lain onkost<sup>2</sup> kirim.

Boleh dapat beli pada: LIM ENG TJIANG merk PAIT & Co. Kampoeng Djawa Padang. Djoega boleh dapat beli pada tokotoko dan kedei-kedei koeliling negeri.

I am am an Sign ! மூரது வகு நக்கிய வகும் வகும் வகி கொழிலை குறி என்றவிக்கோ கியாக்காக ஐவை குவை விக்கிகள் Mum ஆறுபவி வஜன்றவரப்பினரப்பிலாறு வாழுவகு கழைவியிருக்கானி அடைநாரிக்க mayor material discount of deserving and my gifter wwifem Tamball

## Djoewal Loterij Oewang

Roomsch Katholieke Weeshuis Semarang. Tariknja soeda ditemtoeken 26 Juli 1912.

1 Satoe Lot antero f 12.50 s f 100.000.— 1/1 Setengah Lot , 8.— 3 , 50.000.—
1/4 Seprapat Lot , 4.— 3 , 25.000.—

Franco Aangeteekend tambah f 0.20 cents pada siapa pembeli lot dari saia besok sasoedah di tarik saia kirim pertjoema officielle trekkingslijst (nomer tjotjoken).

Bole dapet beli pada . LIEM KIK HONG Kassier Jacobson

Semarang.

வேற், டுக்குள்ளமுடையுள்ள ஆயுள்ள இவர்கள் Regent Padang, Laras hoofd, Koeria hoofd, hoofd Radigary, minimalifunation and கள் அவ்து ராவி கியூ குகிய சுவ்வகிக் f 0, 80. ! கள<sub>ு</sub>ளள்ளி வியூமுள்ளுவ்வளி f 0, 60. Leen gradiation of the manifest of the second f 0, 50. de and f 0, 50. ിയെടുമാളു? നിയുളന്ലഴയ്യാനി പ f 0, 40. Action) **ி**க்கு ஒத்தையில் ஆஜல் வுடி அவ்வகி f 0, 50. விக்ளாறுவர் (அவியவிக்கிய ஆற f 0, 90. พูดโมป<sub>1</sub>/\*พะพู*x* ளர் <del>சு ஆக்கு , அவியவிவேய ஆஜ</del> 和 y m 100 品 & 、 f 0, 60. துவயுத்தை 1 வியுயு பிலக்ஷியலி f 0, 75. ast and ( Aquine con en in many **ின் ஹீல்வூ** > f 0, 50. !வனவு சுவுய் முய்யு சியி வளவி real. யை அக்கை நிலிலிவிறவிருக்க அக்குள் ள்யனுடுன்று வாற்று இவறு வெறி வி พูกลผลมูลกมูรสพารที่มูลาญทูมพารสิทา Kaloe sakit gigi ini MINJAK masoekkan de- in amananan mananan manan mananan mananan mananan mananan mananan mananan ma िस विक्रमध्या भागा भागा शिस्त्री व

## Baroe dateng.

Firms Ing Hok Hine & Go. Samarang.

Topi



Baroe trima troes dari Paris, Topis roempoet roepa" model jang paling baroe. Topi item, blauw dan koffie kleur, mo-

del kras. Boeat satoe topi à Contant moelai dari f 4,50. f 5. f 5,50. f 6. dan f 6,50. Dan kaus warna roepa dan warna oe-

koeran. Kaus jang 1 pasang harga f 1,70. satoe dozien f 17, jang 1 pasang f 1,80: satoe dozien f 10, dan jang 1 pasang harga f 2 satoedozien

Lain ongkost mengirimken. Bole dapet beli pada perizitakan, Perhimpoenan Boedioetomo, Waroengpelem, Solo.

Coiffeurs Semarang

# Kain bagoes boeat pakean en badjoe njorja

Soetra aloes, satinette, renda-renda bagoes, topi boeat njonja, nona a sinjo. Châles paling bagoes boeat auto en comédie, kembang-kembang, bses, hilas, Violettes de Parme etc Blauses, Corsets, velaudrau, sautachis, galons Djas oedjan boeat njonja en Toewan.

Pajoeng njonja pantes, model baroe, harga moerah, Sepatoe boeat njenja en anak. Sobat-sobat, Toewan-Toewan, djangan loepa beli topi segala natjem di kita poenja toko ada topi poetih merk Chrijstis harga netto jl. 9 lain mek dari prot en cauntchaur, harga moerah moelai 5 roepia sampe 8 roepia netto.

Topi roempoet model baroe sama pita kleur en item petjes auto erpetjes malem. Kamedja, borstroken, Kraag, dasi, Britelles, pisau tjoekoer Lecoutre, pisau tjoekoer Herder, machine potong ramboet, pisau en goenting caucau, Katja tangan,

tempat mas, tempat bedak, etc. Minjak-minjak dari semoewa fabriek dari Parijs minjak sapoe tagan, saboen,

bedak, aer ramboet. Tempat potong ramboet No. 1 pekerdjaän radjin - harga morah. Lagi 2 Minggoe dateng satoe toekang potong ramboet baroe; djadi 2 orang

> njang potong ramboet. Njang menoenggoe peenan.

# PIANELLI FRERES.

<del>-112</del>--Telefoon No. 195

. . Solo.

ILMOE POESAKA DOENIA.

Ini boekoe soenggoeh berpaedah sekali akan goenanja segala bangsa di mindia Nederland, atau di locar Mindia djoega, teroctama bocat orang DAGANG, baik boewat orang TIONGHOA, ARAB atau ANAK-NEGRI, bangsa PRIJAI-PRIJAI atan PARTICULIER, jang ingin mengenal hal ke-adaannja segala perkara CIVIEL, dipersilahken beli ini boekoe.

## Isinja BOEKOE ILMOE POESAKA DOENIA djilid kesatoe:

- 1. Hal daerahnja WET di HINDIA-OLANDA, dapat membedakan ka-adaannja orang dan bangsa.
- 2. WETNJA Anak-Negeri didalam perkara
- CIVIEL dan DAGANG. Goegoernja perkara OETANG PIOETANG
- boest laen bangsa. Goegoernja perkara OETANG PIOETANG
- boest Anak-Negeri. Goegoernja PENAGIHAN GOUVERNEMENT jang masoek dalam perkara CIVIEL.
- 6. Atoeran hal FAILLIT (djatoh miskin) di HINDIA-NEDERLAND.
- 1. Atoeran ORANG BERDAGANG. a. Betapa hal ke-adaan BELASTING IN-EN UITVOERRECHTEN.
- b. Katerangannja semesa bahasa Asing dalam Perniagaan.
- c. Begimana orang misti ambil atoeran perihal DAGANG BARANG dan laen-laen soepaja djadi beres.
- d. Begimana misti dibikin dengan atoeran TRANSPORTWEZEN, INVOERRECH-TEN dan ASSURANTIE
- Siapa mace mengenal pada segala atceran KAPAL-KAPAL di DOENIA, dan di Hindia sini ada diboeboehkan masing-masing katetapan dari pemarentah akan soepaja terkenal oleh Toean-Toean.
- Dari hal Atoeran EFFECT, WISSEL dan BANKWEZEN.

ISINJA POESAKA DOENIA DJILID KEDOEA.

Artinja dan pekerdjaannja semoea bank', daftar harga oeang di Doenia, daftar oekoeran dan timbangan di doenia, artinja, perloenja dan tjonto'nja aandeel, Coupan, ... Wissel, d. l. 1; ilmoe pegang boekoe dagang enkel dan dubbelboekhouden sekalian tjontotionto register, soerat-soerat, factuur d. l. l; woordenboek bahasa perniagaän.

Besarnja ini boekoe 14 × 211/2 cM. harga per djilid f 2.— f,2.50 franco post, beli does boekoe rabat 20% Harga boest anak negeri dan lid-lid perhimpoenan anak negeri, 2 boekoe rabat 40%, 1 boekoe 20%.

PESANLAH KEPADA: R. B. KARTADIREDJA, Kwitang Welterreden.

- 68 -

# J. HRHT.

# Horlogerie

# Bijouterie.

# Soedah Sedia:

Horlogie boeat njonjah à f 18.—tot 90.— Horlogie boeat toean-	toean à f 8.—tot 65.—
, toean's, 40,-,240 ,, njonja	h <sup>1</sup> ,,, 8. – ,, 15. –
Strik horlogie , 20.— , 30.— Beker [Kedho]	",12.— <sub>"</sub> , 20.—
toean , 40,— ,240.— , ,, njonja Strik horlogie , 20.— , 30.— Beker [Kedho] Sautoirs , 44.— ,120.— Bestekken	", 8 — " 23.—
Rante Horlogie , 32.— 140.— Salade bestekken	12.— 18.—
Medaljon . 7.— . 34.— Mainan anak <sup>2</sup> [rame] Colliers . 8.50 . 35.— Gelangan tangan	laars] ,, ,, 3.— ,, 12.—
Colliers , 8.50 , 35.— Gelangan tangan	"" 1.– " 12.–
Leontines 7 , 15 Potlood	,,, 2,, 7
Peniti broches 5.— 120.— Kantjing kraag Gelang tangan 45.— 150.— Kraag ophouders	"", 0.60 "
Gelang tangan , 45.— ,150.— Kraag ophouders	,, ,, 2.—
Zintjin ", 3.— " 60.— Rante Horlogie	"" 2.25 " 20. <del>—</del>
Anting-anting Creolen " " 2.25 " 14.— Tjintjin Servet	"" b. – " 12,—
En Kantjing kraag ", " 10.— " 12.— Peniti kabaja	,, ,, 2 ,, ~7.50
Peniti Kabaja " " 12.60 "800.— Tempat sroetoe dan c	igaret,,, 4-,, 50
Kantjing manchet ", " 03.— " 40.— Tjantelan dan gelangan	

Regulateur-regulateur mobel baroe dengan Westminster Klokkenspel f 65.-

Sanggoep bikin baik segala keroesakan.

Barang baik,

Harga pantes,

1 これのかの意味をある क्षा जी जी हो। where and ogs (ord " ाप्रा क्या जा म्या का 🗾 R. M. my q ans es en at a m m m. சன்ன வளவர் க*்* ATT TO ANY ANY

။ ကုဏ္တရ္တို့ မသည့် ရောက်ရှိသာ / வளவிலி: எ / பிருவ (/பிவந்து சியிதுள்ளவிற்காள் விரு கில விராவவவதியிரில்வக்காதிர ယဉ္သိုကမာအရွိကိုမ်ိဳတယ်။ အက်ဆေါ นที่เล็กและการที่สังกุลเล่ากล่าง இது கான்றைவுவுவிவுக்கள்ளும்! இது

பாளாவ்பகியப்புறு N. V. DRUKKERIJ அமிறுள்க, மிரைக்கை, 1 வடுவுள்ளிய மற்றைய் வறையுக்கு வருக்கிய விணைத்தில் வயிது வ

கியுள் அளுகியுள்ளாகிற்றை விறுவ வல்றியை வருவ அற்றுவ அறிவு இயுறை நெயஆீரிய சுவு ஆற்றிய கு வி வி வி வி வி வடி வடி நாவ நு வி, வகது ஐயேயயு, சவநான சாயவ ஒயில் வு விலி இ எதுவாடக்குவிலுயினையூலியியுவை வகியிக்காகாகு ஆகுகுடுகி (வீருமுகத் கிகைக்குகியியும்ய வ வி வி.

RAAD VAN BEHEER

து ஆவர்வு விவை II ஓக்களின்ற ஒரி சுநிறியியுடி

Н. М. ки (кий) doubledougues on 23'

Care Sommer Some & grant &

H Ogg H. A. Sang I amungani (magaman) வூவதன் <sub>10</sub> ஆக்யாலங்கும தூர் 60: வெஸி/ அவிவயிய்வதி

menge me Bents

ிறுவனுவதிலுவலி றவேவுக்குவியாளத்தியில் சிருவில் நிலுகுகுவையதார்வத⊋ு நிலுகு | கிலாஆக்கையுக்கு நிலி வின்றுவயாருக்கான சிக்கா சிருகியிலுக்குவ ஜா

្រពេយាលីទ្ធរាសា 🚉 🥆

기료 기원(() 교육 기원 명 기원 명 대 기원 명 년 | இறிப்பு அவதியைகள்கள்கள் விறிம் நிறியில் Cooperatie பிறியா வக்கு கையிய நாய்கள் குறிய காவியில் நாறி விய வழையின் நிக்கவிய நாறி இல் காகவாகவூய்விறுறிக்கிற ஐவ் நவனு இதிகை அமைக்கவாகிய வய குள் பிற்ற முல்கினர் விறியில் விறாகி Cooperatie வையை நென்னையை அவை வான்வியிய் விறையியாது விர்வய வுவைப்பாட் வ ஆகியின் கொயறுயும் ஆய்யியி வயிவ ! குறியுறுவ வயுயிர் வுழும் வுறையை வகவாற்றை மற்றியுள்றுள்ளு அறியாயு வாவுவது: மிற் Cooperatie து மிகியுள்ள வகினி พิลุ น อากมี ภูมิสูตารเมนั้น และ และ และ และ เมนา การและ และ และ และ และ เมนา การเมนาการ และ ใญเทรียนาว กร์ ส่วนาททุพสามายเมื่อ မား 1 ရာမ၊ ဂါမ္ပီမာဏ္ဍာရာႀကက္သဂါမ္လီတဲ့က ကရက္ခ်ာက်ကရက္ကောက္ကရက္ကြင့္သြက္ျ யயியூ கல் ஆய்கள் என்று அள்ளு அறி கள்குள். இவை வகு விள்கள் இ கள்கள் வரை வக்கள் வர்கள் வரு வக்கிய வரு வுள்ளுள்ளு விள்ளு வுள்ளு வுள்ளு விள்ளு விள்ளி விள்ளு விள்ளை விள்ளு விள்ளி விள்ளு விள்ளு வி เข้า เรา

தேற்று வடைப்பின்னி 1 64 விறி வளையை வியையையில் வரு விறி வடையையில் விறி வடையை வரு வர் Wat kosk die sigarette. (Een pak புறு இயற்கை ம்படிக்காயிக்கையேற் குணர்கள் Cooperatie. கூகிற்று வயதுள்ளுகிறையின்று நன்று குறியின்ற நன்ற குறியின்று குறியின்று குறியின்ற குறியின்ற குறியின்ற குறியின்ற யூவியாசயருக்கும்? வியூவயிக்கும் நாயு சுத்தி நியுகாகு மீறுவூ ராயழி மினாயிக்கவைக்கர்க்கும் நியுக்கு ஆவியில் நியியில் முயூரியா கு கும்நிகழிவ்வ சுவற்றையிய சுவமா

Jacob Ca Hay

ப் கே தமுயியூ வ-ய யூ (பெய விகில் பு த பி സ പ്ര പ്ര വ

ய கூடு இவுறை D. K. no 31. The minimal and man and an entire of vereeniging. மையில் வக்காக விரையில் வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்காக வருக்க கு முற்ற 4% வரை திப்து வளிய அளிய முத்து மிறு Cooperatie

வுள்ளவுள்காயாகையி வரும் அவிவ அயுள்ளை ஒடியை அள f 10.

Sally Control பர்களை வருக்கு விக்கு வரையை Cooperatie, வடையில் வருக்கை பர்களை முறியில் வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்கு வருக்க

விகுமையிலுவேறு Cooperatie வடையைகள்கு Cooperatie வளிக்கிக்கியில் விக்கியில் வ निक्षा अस्ति विश्वासि

quantin Cooperatie;

niging.

யை ஆன் சிவள்

N MAIS

துளையா மினியுகினமின் விறிமாறுமா போராவகியு Reserve fonds, மினியுடு வைகினாரியில் ட 750 வில முலகில் த்ண் T. W. don. B. O. தனினம் புள்ள பி யத்தோய்யா எறுள்ளது உயதாற்ற வியியில் வியியியியியில் முறியில் முறியில் வியியியில் வியியில் வியில் வியியில் வியியில் வியியில் வியியில் வியியில் வியியில் வியியில் வியியில் வியியி வற்றையூற்று ஆயாறியு இது முற்ற முற்ற முற்ற முற்ற மாறியில் பாற்ற மாறியில் பாற்ற விரும் பாற்ற விரும் பாற்ற விரும் 

வவித்துளிற் எதியாளுக்கு காய்ளேயும்கிய இது PANTI-HARSOJO குள்வுகையாக்க சாம் மா **க** 

Aud down au ar my

D. K. no 27.

ഡെയ്ത്രിലെപ്പിച്ചും വന്നാണ്ട്രയാണയ ിഇപ്പുപ്പെന്നുന്നുന്നുന്നിലെനെ ചല്ലല്ല് ഫോനബന്നു പെയ്യുന്നു പ്രയോഗുച്ച നലാമനങ്ങള്. അനചലച്ചെല്ലായെ ഇന്ലെ யாழு ஒழு இரு வகையிய கிறிய முழை மூரியிய மூயி: எயருக்கும் வயூ ியாளார்கள் நின்கள் வருகள் நின்றியில் விறு நில்கள் நிலக்கள் நில்கள் நில்கள் நிலகள் நிலகள் நிலகள் நிலக்கள் நில்கள் நில்கள் நிலக்கள் நில்கள் நில்கள் நில்கள் நில்கள் நில்கள் நில்கள் நிலக்கள் நில்கள் நில்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நில்கள் நிலக்கள் நில்கள் நில்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலக்கள் நிலகள் நிலக்கள் ந பை வளியுறு வளையின் வளையியையே nokak) விவர் வியியையியும் வியியியியியி

வ அழுவுயை விற்கு வரவு வில்வி வல்வி வி வயத்தியாலுக்கிய வக்கிக்கு இ வி கியாலுக்கவாலுக்கு வக்கை வின்று அவற்ற அவுயை இறுள்ளை வாது காற்காயூல் சணியை நிலி: விரு விறு குழியுவரியுக்கு விறு விறுவியியூர் விலை யுகவிலியூர், மாவயாளிருவருவளியூ நிலுவை வயகியுயுக்காய் ககவக் வூகையுகையுக்கு முக்கு முக் மைய் பாழிய வியாய் பாய்கள் veree- வக்கள் பாய் வழிய நிறு கவ் சுகை D. K.வது மூக்கு வகு வகு வக்கு வக்கு வக்க Acteeniaina. வுள்ளில் இன்ற களியம் இறு வாறி ந்தின் Wie ben ik. Magelang. Kota. La Elle Gooberație முன்ன்ன வண்ண குறை படி அரையாயு வுறுவை விண் T. W. don. B. O. வுவமாயை ! எதுகீவியி எள்ளிழிருக்கீதிர்பா பட கோயள்கதுயேல்? ஐப்வீது கயற்று பெய அயையையையில் ஆய குப்பலிது மூலின்னு மெக்கு நீக்கு பிய வயியியிய குற்ற வுள்ள வர்களை வரியாக வர்கள் முற்ற முற்ற வரியில் முறையில் வரியில் இரு Mie peu ik வயிரை வரியில் வரியில் வரியில் வரியில் இரு Mie peu ik வயிரை வரியில் வர becatie แบบกามของกามของ สถายเกิด เมื่องเลง anto กูมกุรยูม เมื่องกูยนามโลง มารสมากไว้ ผูงเทามยายมากา கற்றாள்ளது வாற்றிக்கும் விருவக வின்று வின்றுக்கும் விறுவர்கள் 

கய ஐயர்களு குடியிய ஆர்வயிய நீவி வு வயை தவிய்ற்ற பிரியிற்ற விறியிற்ற விறி விறியில் விறியி யூதிறு வாவும் விரும் விரைவள்கள்கள்கள்கள் விரும் வெருவன் விரும் விரும் விரும் விரும் விரும் விரும் விரும் விரும் யுக்கு வாகு விறு விறு விறு விறு விறு விறு விறு பி. B. S. வக்களு துவாசி அவிவூரு: வியிரையை கையின் வி டுகள் ஆயிய வண்விய வு வ வு வறவன்கள் கொளியி nokak அ

குமியையாயில் வயய் கொறியில் முறைபிக்குமாறத் வித்விற்கியமுற பெருகளுள்ளியையையாயான வெளியம் நாரியவீல் சில் நீன அஜனு? வங்களான <del>ச</del> காற, விளர்யுறாகவோற்றி மூற்றி குற்றி முற்றியிற்றி கிற நிது வழுவனா ဗ္ဗာက္ကေရွာက္တရာက္ကေရကော့ လူေပးမေသာ္ ကာမ္ကိုယ္တာက္တိုက္ေတြကေတြ။ தியில் பெற்கிய ஆறுயின்று, வுடையின் வெளிய முய வுகையிலார் வ ளாகமூலி எவலுற்போள்கள்காயிலி வதவிக்கழில்வடுள்கிய முடியாவிக் ยาแทนเลยแนงกายีที่ สมเพลงกาน ผู้ กานเมลา กายนึก ๆ ผูนเทลงและเป வதைவது, தனைஞ்பக்குவத்கின்று விவுக்கிக்கு கியை விழுவர்கள் ஆவிது கெய்வர் கவையிலி வளுயி por- அவுக்கை கவகயாயி கொறியில் ஆன் mat circulaire. வயிடு பின்வு ர வாவடா விலி வழுக்கை பருபடிக்கையை விறு பர யா புயான் வையியின் விறைப்புற்பு பெறு விறையில் இரும்படு பிறும் கொயி ரவை கொறியிலி வெருவியல் விறியின் வெய்யத்தியின் வெய்யிற்ற விறுவ யுற்றுவனுயையாக வாகமாக வாகமாக வாகுவிரியும் விற்ற வசயிழ்ப்பிக வி சில செல் தில் இரும் விவக நகு கெலி கெல் அமைக்கு வழுக்கு வழக்க ஆரு ஆயு ஒவ் விரு விரு வது விருவத்தி விருவரு வரு விருவர் விருவர் விருவர் விருவர் விருவர் விருவர் விருவர் விருவர் வகாதது பு வில்வ வெகை ஐவைசூ தி விவலாய வகுமையூர்யா சழிய புவல

வுற்று வளவத்தியுகைகளா கு பியய்கு வியாயுவி கொறித்தி கியிய நக்கையாக வாகும் விவு மீலை கிர்வய முயி நியமுயாதி வழும் முயையில் விறியுமாகிற்ற வ கை குர்காவியூயாகிற்கத்தையையன் கிக்குயாவதுவதுக்கிறமாகமுள்ளர் เมินมหญืงเมาทหญา ทลผู้ผิณิกาสมา III ให้คูณ พูหูผมู้พยทลาในรูญที่ก வையியைக்கு வகையியூயன்யன் ஆவி வியியையையியும் வக வறுயன் கவைவ கவையி கொறிதில்வு விறையும் வுறைவைக்குள் III விழ பி வெருவை விறிய வ ப்வியில் விறி விறி ஆ Critick குறி வுரை வைவையை வைவியில் குறி hormat circulaire புகினைய்று முபடுயன் பகியையில் வகறுகளிவளியனிறி வெற், ஐஆவு அழுவ கொறிகிறிரில்வ நடிய மாற், கடியமாகதாள வறு வழியையிறியி circulaire மாயியை நீய் ஆவிழியிய ஆயார்களியின் பிவையாய் எத்திரையூ (அமறவின் வியுவவரையூ நிக்யு வகவை வியூயில க்கு ஆயி கயியிடியாயு மூயார் யயையர் குழியழில் வயவர்கள் வயதிய அவர்கள் இறின்ன்பை வழ்களை வடுயனுற்று வெளிக வில் விறி விறிக்கு விறு து சுவியை circulaire பவிவிவூகி நொடு பாறுயு சுவியில் வியும் யாய்க்கு காகியறுயுள்ள குகியக்குகியியிய வயூயியிலுக்கு ச விரு நிய விருந்தி வி தை வரிட் வயது வறை கொற்று அது het Javaansche volk முழிப்பு வூள்ள வருப்பு குகோயையூயி கமாவுக்குவகொயி குர்காகதுகியுவதும், வதுவீலியி ஆவு குவி தாவ்விய்யுகியையிட்ட நாரப்பியத்துயுற்றியயதுகியயதுகியயுக்

 $\Pi$  ကြောရသေးဆွာမွိကရန်ဆီရရေးကျဖွဲ့မော့ ၁၈ ကြာ မသိမာဌာယဌာကပါ မောက္ကရာအသေ வரோய்றே வாழ்யிறையுடு வருவாடிய திரியி ( மியுவ விரை வே) ne drie Ballen yen wy wan yn ein ber hie கம் வ ஆக்கா வி கையைக்க வி ஆக்கு T. W. don. B. O. Banan Kangen en en er யருகவி ஐய் இர்விறு ஆயியாக் வக்கர் வையை வியாக குள்ளவுக்க ஆக்கை விரு பிற a da Le mar Sa la mar a a gill ring à だろうと とうだらりのいいのと 一般, とといるとは Walifalu witgen all ymm wale in yak g denimmen den men men gind by by the time வு சுறு வகு விறு பிறு விறு விறு விறு விறு வ widnish, Bringshallgeworkeyn y ស្វាមាកាញការិកាសមាពុក្ខាម្នាក់ក្នុងម្នាក់ក្នុងមេខ្លា

வட் D. K. no 17. காயல் வியை காயாவ் குப்பரு விகத்சியாவகரு, குஆிள்கு யஆஐவெர்களையாளியதாகியி ஆமிய யார் வேறுயும் நிற்ற வுவைவித்தில் வர் வகளுகள்ள வட்டிய முறுவள்ள அடிவடுவட்டை समात्रा भार्त्य । भारत । भारत । भारत । भारत ।

ருள்ள ஞ்சி, ஏப்பி, பிடுவு வே, வளப்புரைவர

danin man adaming by wagen der tengal made

निर्देशकार को निर्देशिया के क्षितिक क्षिति क्षिति व्यापान के का का का का कि

வுளவுக்கு மூன் வக்கிக்காதிர்க்கு வைவளி வகவா

க், படியாழுய், கியூயாவரிஜியூழா பிரிகிரவரி

ஆள் சுவகையில் வகுர்யின் ஒவு வெயுயுல் குடி ரமுமு

கள்கு வி விக்கு வகுகையும் வுறையில் கடிக்கிய வடை

ராயுள்ள ஆகம் fez. புடிக்கை கணைக் ரம்பேயது

ள அளி , வாய்களை அறி fez. அவழியை அளவளியுள அ

வுறவர் காப்வதுவை கவாடுக்குவுக்குவாறுவ

வெள் அமை அம்பகு elite ம அமையு het gemeene

(शार्षा का कुर की) ते कुर वा कुर कुर का कुर का कुर का कुर का कि का

ചെല്ലപ്പെട്ടുണ്ടും നെത്തിനെല്ലാവുട്ടുവിവല്ലില് வீளுக்கு படிதுகு கவைதுவி எயங்கோஜர்ச்சுஐடுயறு. வலப்பகவிற்கது குயில்காகவியக்காகும் வகுக்கு ளி சிவகளை இடையியு வை ஆர்விக ஒயு விலியுகிகைர்கு ကောင္းကေတြကေသက keizer (ကောက္ကေက) တိုက်ကိုမယ္ တိုက်ကို புகினாகவேளையின் இவி வைவைக்குவைவையிலு வான் வளவளின் வறு பாவகிறியா கோளி வரு விறி कुर्धालकार्वा त्रित्र निमान्त्र के भाषा का भाषा का का का दिल प्रतिकार हु हु 如智知國蘇加勢而如智斯斯斯與與特殊的和內別 對學以內 ရာကရာကိုပြဲရသို့အရုံအပြဲမာရွာရသေးမွာမြဲအရွက္အေနြးကမွာရဲစပ नम्पर्वकार्यकार्यकार्यकार्यक्षात्रम् । स्थानिक स्थानिक स्थानिक स्थानिक स्थानिक स्थानिक स्थानिक स्थानिक स्थानिक က်မှာမေးရောက်ဘု*က္ကာ ရွာ့ရွားမေရရွာရွာမေရရေးမေရရရီက*ါ <sup>கு பு</sup>வாள்களு சிவில் குகிறா சுவூல் வலு சில<sub>ி</sub> எவிவர் வ அஆர்விடிய அளசிபியியை ஐயர்கு வாறு வரு விழிப் கு கை நுழையாடுக்கு வரியின் நகையியி கையூரிபி புறு பிழுவுக்களையில் விருவிக்காக விரிவிக்கு விருவிக்கு ကောပါရသည်ရက်းမေမရမက် မေမေရီ ရမ်းကြမာဗဗုဏ္ဏ မွီး தீன் (வவாற்சியரிக்குவசுழுவியிய சிவாவுவச அயில் மாய் பகாதிகிய ஆரும்பில்லி வவுவையுழும் ရည္သာဂႏႊတ္မရာသိဘ္ကရတ၊ရွိရက အရကေရးရွိပညာ ရကက္ခရွင္ សង្ខភាពស្តីសាស្ត្រសាស្ត្រសាស្ត្រសាស្ត្រសាស្ត្រសាស្ត្រសាស្ត្រសាស្ត្រសាស្ត្រសាស្ត្រសាស្ត្រសាស្ត្រសាស្ត្រសាស្ត្រស ल्या प्रतिकार्य हात हात हात का ती का ती का ये का का ती हात हा का जा का ती ली வனு புளபானவெறுகினுவைவள்ள அஜிய் ருவியிறு இ manusaming filamon the mateur sugamen thing a ! சின்னே ' ஐ வைவளை கடை ஆய் வுக்கு வுக்க qហាកាកាស្ពី សម្ពិមាខា qហាសារាជាសម្លិ $\sqrt{1}$   $\frac{1}{2}$ កា ருவி எயவியறுயவது குபுஜீர்களு ஜீர யது ஆட்யை அபெரியிலியுக்கு கவைவ ஐவ்வர  $\omega$  குளு  $^2$  பமப்பிர் ரைய மி பி பி பி மி வவுக்கும்வளியைக்கும் வத் படுள்ளளுள்ள வதுவற்பாற் படிய தியுகு வகையுகைல் கேஸ்ங்கையேறு மூ வர் வின் இயற்று வின்ற வின்று விடிவர் നിനുല്ലായച്ചുത്രയായിനുള്ള വേന്നു श्रीभा नभी का के का को का बेद्धा राजा है। यान् वेकाट्रार्मितियार्थेयाः क्षित्रात्र्या (2) and (3) and (3)ឃ្លាំឈំរាថ់ខារ អាស៊ាមញ្ញ ៤ខារ កានក្លាកាម្សាលិម្ហ ति व स्व अपन्ता मा का का का का का [வது ஆடுவல்வா, யிற்ற நமன்யையூ! | முளுகோகிழாக அத்து

இயாயடுக்கவியகளிற்றுள்ள விறி ஆவிறிக்கவிக்கிறி கொள்ள கவுள்க ஆற்றியூகை வறுமியை முற்றி male Mall

Edminime w. வு ஆ (எப்து ஆயூ வ எமி ந் வயில் வ வ கொக்க ச and was fight to the hold of the man your ฐยาเลลามีผู้ก่อามตมในปิลไ பி, நுஷ்ங்ளதர்களு அழும்று வளை அடியு வக குழுவோள்காவி,

தயி வடுகுர்குக சவிவிரைகுவர்கு வளுப்பாய்வின் வுஷ்னதுகம்கும் கமான்யு கமக்கிறவை ஆமைக்கிவில் விவி ஆயிவகிருளவி சயா இது ஐ எப்பாய <del>ச</del> ள்ள களியில் புறு 10, 25. நைய ஆய விக்கு (இது ஐப்புக்கு நில உற்று வரவி) . · sựu daw cại / சுரு வாழ்வ வரையான வரும் வரும் மாள் சுரு வரியான் வரும் வ स्त्रा क्षेत्र का क्षेत्र ு வடனர்ப் என்ன இப்பு மாளு <sub>உ</sub> வயுழப்பி: முறைப்பில் வரமும் ஆயாவக்கியியியியுயைய்யார்**ய**: உ வின் ம்ற்று வுணியை பூருக்கள்

<u>» មានាល្អសា</u>

. ബല ചിബല ചിസ്<u>ല</u>

• > មានកំណង់មា

யாயூது பியி: எப்றூருவேயை (அவேறிப்

த்த வுறியின்றில் விறு வர்கள்

က်ပေရည္သားကူး ကယ္လိုက္ပါ ကရွယ္အရၿပိုင္တစ္လက်မ်ိဳးခ

க்ராறவூச வயவிவயனுவி வாறவுக்கு

வாற்றுள்ளியாள்து உயயைற்ற வருர் உழு வ

nammagen yn gyn ne na griffi millan,

ञुका बटा ३ क्या वस्ति का बल बता का गव्या को बल को का

வழக்குக்கள்கள் அழுப்புகை இதன்று கையிக்கார் 2. ရကည်း ရဘာဘို့ မေကမီးမည်းက လေးမျာရဘာ ကောက်သည်မြေလျှသည်။  $oldsymbol{4}_{oldsymbol{a}}$ ியாடு தவியி: வயழ்வதீவிய்ய நூரு எது ம்வ விறுவர்கள் இவில் அவர்கள் தீயி வயத்தவிலியவய அவுக்கி ทพณิพิพาพูพิภาพูพูสุเกาม จากวิลั ஆ வீக்கைய அக்கையி குகுவிலாயிர் கிஆ พรลายาชายา เมาะอายารับ வியியுயினாகவலியவது, விவிழுப்பு பியியுவி: ஐவுதிது ஓவி, வுவைகுடை andan 數하면 Xaminay, www.managania அம் ஆம் முக்கு பெய்ய வக்கு ஆம் ஆம்க ஆயாளாயாள் ஆறைவிகள் வூயியை குறிய வரியாள் அயியில் ஆயிர் ஆயிர். யியு ஆவியி: சுக்கு சையை **ஆ**சு க சியுசர் கர்களது வற்றியில் மூக்கு வாகும் வெகு ந காள் ளுவல இகளை இலு வலகின் அப்புவ இன்ற அளவிறிப் ஐன் வறைபு. துழியுறையில் வெல்லு திர்வனும் இவர் வெரியியையாள்ளி வயூம் இவி வை இத்தை விருவியாகி விருவில் விருவி ந்தவர்முன் படுகிறியி தனவரை நடி குகுறி இற்றுவுவுவர் படியர் கியாதவா விழுவு மூன் அன்ற விறிய விறிய விறிய அன்ற விறியு

க்கு நடின் கொள்ள ஆமலு (க்கை) க்கர் மின் ச தர் நீரு வடிய ஆயுய்யி வக்கிய விக்க க்கியின் ஆர் எக்டையை மாளை சமிராவுவ

புள் Darmo Kondo Vooruit.

கள்கள் வகள் வகள் ஆய் ஆன் ஆன் வகள் ஆயலிய விகிய வகு இது இ வயவரிலுயுள்ளுக்கு கொணி கொழுழ் நி காகிஆக். முவையி கர்குக்கை முயுவவி en ellen au en au la man au la man en elle a e ப்பு ஆயில் விர் விர் விர் விரிய வுறு த பர்க்யுல் நிக்கு நிக்கு நிக்கு erigination . en sun aut a qu's er .

### N og mom em n

D, K. no 30.

II Ant 的智祖 山路 BB 超越级mm Augragumén யி: வடுப்படுக்காடுக், விளைவு: வக்குவியாவது வற்று வற்று வற்றுவல் பின்றுமையில் வியையா **ப்பாவின் ஆக்குக்கி ஐவழுகிகளுகை கொணிரணி** கிட இவக்கு ஆக்கத், விளர்களை வக்கிதிக்காகவாக | இத் பிரக்கமாய வழயிர் வழையும் எனி இவ Wayandura rim genaganiani dali sanda ப விறியு வடிக்கையாக வுள்ள வரியிரும் อฟีฟิย ภูพิลิณิลงณเคา ณิกคูณิมณปฏะ อพยามามีกิด निया क्षा परित्य का हत (ot em em / हा ह्ये ) हा हा बहु बना र Que 11 2 mg mg ginalting angal nagana வளுள்ளதுவநாயூரைவைத்துவின்றிவகுற்றுவகிறுற मित्रमाना क्षा भाषा भाषा भाषा निकार कि स्त्री स्त्री से स्त्री से स्त्री से स्त्री से स्त्री से स्त्री से स्त्री ผีนาโลงแอนที่เป็นพุทยา พุปนปลาชีพมูทามพอปป เทลฟุเสลิกปลาสีที่มีผมพอบาน่สูลา กุลเลิกปลาชี ทางผู้กินามมากูเยุมเกาใส่การชี้เประ เน่า मंत्या का सी के मिल में मिल के मार्थ के मार्थ में मिल में मिल में मिल में मिल में मिल में में मिल में में मिल में में मिल में मिल में मिल में में பாயுவையை வகி வெறியும்பானுவையுவையாக தூழுகு ஆகுவி ஆயூ. பெறிஇறுவி கவக்கு வவை குறுவக்கத்தைகள் வாதுரில் விளக்காடிக்கிக் வாழுற்கு வியல்கியில் அத்திவிரது அவிறு வர்வகமாகி குவமுகையியிலு நிக்கு வகுவியில் குவகுவி க்குக்கத்தேறையைய் துவி கமாஜலியிருவதாகியு Agulaner Kigt nam / guytanguy Amteration d சுவாகுவ அனுக்கா பாக்கும் வரவான நின்ற · ் விதிவள் அள்ளையுக்கு வியியியாக வுறையாகும். வ வட்டு வடிய விருள்ள விருவையை விருவிய का के क्षेत्र का करिय में प्राथम के क्षेत्र का क्षेत्र का क्षेत्र का का का क्षेत्र के का का का का का का का का endundasiguzinetin digungunnyanyanyan II nashunggan Mayan Mayangan Mayan yangan yangan an yangan குள்குக் எட்ற வய்கள்குயத்துக்கமுடை குள் மூயுல் குறியுவிது குரிவிறினுமான: வியி unturamenter of the Bar of of Bar of the of the distant outered déceur mului Wared des mon des messades que d வயாளுவியியாள வநிதியல் வயலிவிவளுவ வகு வி வை வருக்கவு வழவி [வடிகுகின வருடி] மு குவல்லி வுகுவரனாகியு விதுகிரன்கி: வுள், வகு வுரு म्मारमाश्चर हो भूरिका मान्या सामा हो नहीं भाग निका வான அவிப்பியாறு வடியாறு வுக்காறு வியைவரு விறியாவரு வியூவிய கடைய வை வக்காகிய விடிய (கி முடிய கவகியி கு வந்தாக்குயி வ ப்பிய வு (விறுவும் வ வ வி வி வ வ வ பி नेकार्योत्ता कि मध्य मुक्त कुरा को ए विकासिक कु कुरिया कार कि विकास विकास विकास कार कार कार कार कार कि विकास து விண்டுபுவிக்கவி வைறுவுவகையூடுப்படையே அளர்வாற் அடிபுடும்கவின்ஸ்ஸ்லவடுமின்னவகள் ரமுபுபரம் வைத்தகிய்களுகி ஐஆடிக்கு, வளமுவத்திய்கத் அளவி விவ்வி விவி விவி முழுகியாவி இவை விகுவமு เกิ ฟลิกาแน่นายหมิญสู่ เมื่อมงมูปมง ปะมา கூரு வின்ற அர்சு வதிரிய அழுவில் வர்வர்வா | II விளவிரிலி வர்வழு வதுவிய வழு வதிரிம் A Bank of Stores grayen wow all Batters men at greet at g வாவாதுவக்குக்குவக்களிற்புக்கைக்கு விருவில் விறுவன भागणतुमा निमित्तवार्षी हिटार्थन निमा नाम निमा हार्थालाः and if it amend and amend and amend P. K. = 40 months வரமாவ அறிதின வுகு விறியிலு வற்கையிர வழையன பு B. K. = வைவை வுகைய தினர்காகிய களிழ்ப்படுக்கையில் இயுளுள்ள விட 🗷 குக ng challings mylnum myn myn getigen in man olan விகுவியிவிவருவின்பெயில்) , ஒன்றுவிழுவின்றி கூறியா வியவைவியாகின்னி வஜனவிருவா விவவாகு ஆயுக்கவசுயேயுடிக்கிரி கவகவிதளியுகு நூடின்ன ஒனு வட்ட கடிய கும்வ கையிர் முழு திழிக்கா கி வீதுவருள்கு வர்களியியியியியில் வர்வதவு இவர்விர்வி வழுவப்பூவர்வுள்ளுவியை வாப்பியடி வதியுள்ளின்றாய் வாய்களாற்பு ஆறிறான்றை வுகார end Sill Bunner minimen with der Brund don inter Bolo men & Bolo men & लुस्का निकास्त्र मान्य निकास का स्वापन का स्वापन manuthingen zin Balanatan del den delag (By many an en en en en en en en en en 

พพา. วิเนียมหูติบู กาลลูกกลางเหตุ งลิเซเต

வள் நிதுகான் பிதியமுகுக்ய பது தகித

**எறுது வெலி! கயதுவ**சாவுயூக்கிக்கி கிவர் தியறுயூர்வறித்தை அறு விருர்ச் சவீவஜ் அயிக்கவிட் เขตงานกรณะเลยเพียงสายเมาแบงจากสายการกูนสัมเครี่ เรื่องเม कार्यी मी दारियां के का भी गमर कि नमर नदार के मूर्य के का नवा कर வை வறு சின்கு அதி பி எவிழு ஆன் சுன் சிவி சுகிக்கார் மாரளவரமானு # ஈடித்காடிந்தோலு ஜன்னூர்வான்றி (வாய்கிறி)

พิเทศแลมุสถเทศถอกฐานิสาทิฐานิ பிருவரமாவது மறுமை ரசாபுவ புறுவினவா P.K. வறையியை வையி வந்திய வயிற்கு வயிர் பி கூறி antemble, nelgangastelennel aunganal

வகளையுவுவி கிகாகவூது வகிலித் பிரியி வ வார்காவாற்குவ K கொள்ளவளவர் விள்ளும்வு வ மிழியல் அன்கிய அருவது வலக்க் குடிக்கை வயிதி ยมหัติสิกัก*พู*ปพ.ฟ.

house was great an ear thing is a suffiguration that मुन्धिमा मार्था मुन्तिकुत्यवभागितामानामानामानामानामान्त्री । www.men achtenananing. B. K. wansydie danggen ஆரிவெறிறது ஆடுர், வுவாவுர்மு எதிதிவ வளவள்ளை அள்ளு bewijs கிருந்து வக்கிறுவன்று ณ/ ยูงสุกของกามอาที่สะกู/ ปะพฏเซเล่นปปะพูชเมติก ลิกเภาๆภาภิสิทัพผลิผิญเทยาเผมผิติกเอยูเนตพูดเพลา ஒ, வரிதியயிகளைத்துக். ஜயனுக்பாயூக்பாகி ந்துவிடுக்கபாயடுக்குமாய் வுயின்ற oreging with doughty of K The design time to mine

குவுள்ளாய்க்கிய வர்வி ஐக்குகியாளுக்கு விடிய ஆடிய குள்ளவி (குகியமுடியுக்குவை குகிய விலுவ்கு), அவிக்குவை இது வுகையை வூர் விக்கியா n-nagemnzillyanumgelar and 10 / mggggan வர்வானுகியனுகி வந்துவிழுக்குவக்கையுகையலி <sup>ក្សាស្ត្រសម្រស់</sup> សំ សាំ្សាំ សាំ្ដ សំ សាំ្ មសិ្្ត ឈុ

வு அ (ஆயி க்வு ஆ கர்சர்யி கைவங்கிற

யி வயதுவசுவநியூர் நிரிவி கூளையிற்கள் காவாவடிகள்களைகளை d Werdensout, o #

W.

P. B. 🖂 வகியைவு

#### พพพพพพ

ആസവുണ്ടുകാനുന്നു വരുന്നുന്നു അലത് ஷாள்ள (வியவிளவ)ளவுள்ளி សក្ខាត្តពាធានានាជាក្នុយ្យាក្យុយ្យា មាលានីការ ရမယာါရက္ခရာ/ မရေးရဏ္/ သိကအိတ္တိမြဲပါမာမမှ இளி**சுவயன்**வீது ச வசுப amminanum ametinen igni.

BROEMBOENGAN KOELON. SEMARANG.

Hoendjoek bertaoe denga i hormat pada sekelian Tjiong Liatwiesiansing dan Toewan-loewan kaloe ada kerdja mantoe dan lain-lain kaperloean, saja harep soepaja pesen pada saja segala roepa kembang api model baroe tjara Blanda atawa tjara Tjina segala pembikinan ditanggoeng sampe bagoes.

malem) ada jang kloewar remboelan dan kilap berboeni sebagi goento, banjak matjemnja, soesah boewat diseboet satoe satoenja. Semoewa jang tersebeet di atas saja tanggoeng sampe baik, boewat siapa jang tanja boleh beremboek pada saja, tentoe dapat katerangan dengan tjoekoep.

> Saja iang menoenggoe pesenan, TAN TJING JOE.

Aambengan - Semarang, N. B. djoega boleh pesen sama Liem Som Kie Toko Baroe di Oengaran.

சுள்ளன் ஆவிலிய வழு கடிப் சாயின் **க**ஜ พิกูพรสมีภารสมิทารถเป็ดเรามาผูญตุ தாள்யதானகாய சயிதியத்து வினியூயார் வி விய யயய மூக யி என சியிய யூயிலி சியிற ल बेला राज मुर्चिम मुर्चिम कुम मा अ ती बेता मिया मु வய ஆன்ஸ்க்கர் வக்கார ஐ வின் எவிய சக்க कुर्तभाग्रमा नामान्य का प्रमाण में का का ने का का मा का मा का मा का का का का का का मा का ना का ना का ना का ना யார்துயாழிமூலியி வைவக்குறியில் வய் வகுயூனின்றியவயல்லி வக்காக எனி எஜிதிவய ஆகுவி கடியயல அடுநிகை அகிய லூயி கடிய ளழில் நியி எதுவி குறுவி முறி பித்து வ சுதன் பாய்யியை அவதி பிலி பிறுயுத்துயிய அயுள் அவிவியில் அ ေဌာန္ မေလရမ်ာမေရမြင်္ကာ မေရမြင်္ကာ မေရမြင်္က

म् व्याप्तामा स्विधानियाम् । व्याप्तामा व्याप्तामा व्याप्तामा व्याप्तामा व्याप्तामा व्याप्तामा व्याप्तामा व्याप முக்காயத்தி មិលាសេខ្ទុខាឌ្ឌ១២លួយមា។

து வ ப பழ் வ வய வய பிழியா மை ஆய்யு கொள்கு அயை அயிர் முக்க வைய்றுவாகவாய்திப்பி வயூயிரியகவி யீன்ன உயள்கு வின்ன வாவர் (Aet-திப்பது அள்ள வர்கள்கள் வகு வகுக வவளவ்வளவர் (தவ்வடி) வுறைவுயூ

#### DJOJOWIRJONO

Batik Handel Pekalongan.

Berdagang Batik Pekalongan kasar dan aloes.

Seperti kain pandjang kain tilana dan Saroeng-saroeng berwarna-warna matjem batik baroe model bagoes, moelai dari harga 11 bertoeroet-toeroet hingga sampe f 15 roepiali perpotong dan djoega sedia kain Bungko saroeng (kain poetih sorot atau toempal merah, masih bole di batik -lagi) dari narga f 0,90 keatas hingga sampe f 3,50 cent perpotong lain oncost kirım, dan selamanja ada sedia saroeng, kain pandjang, kain kepala atau Slendang batik Solo dan Djocja, segala pesenan melainken di kirim dengen Post atau Bestel Rembours, silahkenlah tjoba pesen sedikit doeloe tentoe mendjadiken senengnja pembeli serta teroes berlangganan krana harganja amat pantes dan bersaingan.

Djoega trima commissie bocat beliken Balik L'ekulonyan Solo dan Djocja polongan hanja 1 1/2% di dalem wang f 300, kaatas pekerdjaan tjepet dan rapie.

Menoenggoe pesenan dengen hormat DIOJO WIRJONO toko batik di Kaceman Pekalongan.



Semboehkan dengan sabentar sengal-moe dengan.

Balama kowè hidoep ta oesah pakai toengkat alau toengkat-kateak tagi-Bisa sengal itoe nanti di oesir dari badan-moe djika kowè pakai obat KLOUSTER-BALSEM, KLOOSTEB SANCTA PAULO, sadja.

NOTO DI REDJO, orang tani di dalam desa Batoe dekat Mulang toelis sama kita: Soedah 4 tahoen saja sakit sengal. Segala orang di dalam desa suja tahoe maskipoen cemcer saja tioema 30 tahoen sadja rasa saja saperti osmoer saja 60 tahoen. Kaki saja hampir tida bisa madjoe sebab sengal jang keras sekali itos. Saja di cerceti orang, saja beli terlalce banjak obat-obat, saja scedah tioba apa-apa boleh di tjobal akan djadi haik lagi tetapi samoeanja sia - sia sadja. Penghabisan orang meremboekkan saja memakai obat Kloosterbatsem, Klooster Bancta Paulo. Saja beli satoe peleting di roemah obat toean Bocage di Malang, maka dengan memakai peleting (jang besar) ini sadja saja soedah semboeh betoel dari sengal. Orang jang sakit sengal boleh mengerti saja berterima kasih banjak sekali sebab itos. KLOOSTERBALSEA, Klooster Sancta Paulo, obst jang terlalos amaat baik bosat sengal, entjok dan beri-beri, loeka kena api dan piso, kaki jang sakit, bisoel, roewan. gigit njamoek dan lain binatang ketjil, penjakit koelit kapala dan wasir jang berdarah dan lain. Dari itoe haroeslah obat Litoosterbatsem ada di dalam tiap-tiap rosmah, soepaja boleh di pakai sabentar kalau orang kena sakit atau dapat tjilaka. Harganja satos peleting f 0.90 dan jang besar f 1.75. Isinja peleting jang besar doswa satengah kali

lebih dari peleting jang f 0.90. Ingeting di toetoep dengan pita merah dengan tanda tangan toean wakil besar

C. J. Mkker. di Rotterdam. Segala obat jang lain barang tirosan sadja jang tiada perenah menjemboshkan orang. Goedang besar: L. 1. Ale Hallett, Hotterdam. Goedang besar di Hindia - Nederland: RATH-RAMP & Co. di Betawi, Medan, Soerabaja, Bandoeng dan Makaser. Bolch di beli sama: can segala tockang obat, tockang boemboe dan toko toko jang djocal obat.

" Byan of 2 2 4 ( ass as M w) 1912. வூற்ற வர்கள்கள்கள்கள்கள் அற்ற ன அத்றை நடித்தனம் வைறு வு 1912. மினி பு भी मा ता मां मा कुला की मा भा जम्म वा हा जा न भा N. V. voorheen H. Buning Con En en angenica. இயிருக்கு விக்க முற்ற வடிய விக்கிக்காக க சிய விக்கு விறையில் விறையின் விறையில் இ ளையியுக்குவதுவுகுவயைய்கள் மூன்றுவையியாகியாகியாகியர். வக்காதியு **எதுப்பி யக**ஐவுவிகியியது பயாப்ப யாயி வூயுவோய்கள் காதவாதவியூக்கார் நில் நாயுள்ளன் ஆங்கா யழையைகள் பய வ der dette alem e den dette in agg eg char yn valen -ன்றனாது வுறையின்று விற்ற நிறையின் விறையின்ற வ ணி அனுக்கின் f 1,25. (முடியாக கொடைப் டியாகள் கூ स्यानिया विद्याः भी पुरंत्राया में या ली

HOTEL, SLAMET."
Petjinan - Koelon, - Indramajoe.

Kamar sampe tjoekoep, roemah besar en hawa sedjoek, penerangan gas, djongos mengerti tjoekoep boeat soeroehan, dan di moeka sedia Restauratie pembajaran satoe orang sehari-semalem zonder makan f 0.75 cents, doea orang satoe kamar f 1,—pagi dapet soesoe en roti, bila Liatwi siansing dan toean-toean dateng Indramajoe, harep djangan loepa tjari Hotel jang terseboet.

Memoedjiken dengen hormat:

DE DIRECTEUR.

# "EDITION-MATATANI" Bandoeng.

Baroe diterbitkan oleh "EDITION-MATATANI" boekoe ringkessan, serta penoentoen, dalem bahasa MELAJOE rendah, terkarang oleh p. t. P. SEELIG, boeat orang-orang jang hendak beladjar "muziek" dan memoekoel gitar "TIDA" dengen goeroe. Ditanggoeng dalam sedikit waktoe orang tentoe soeda bisa. Lekas pesen nanti keabisan.

Harganja satoe boekoc f 1,50.

Memoedjikan dengen hormat

-69—
S. H. SEELIG & ZOON.

# Kapan toewan dapet sakit "Kentjing Manis" Silaken pake obat "DON ALANO."

Sebeloennja toewan minoem satoe botol abis kita brani tanggoeng, toewan bisa berasa tjara bagimana moestadjabnja ini obat, lagi kendati socdali bertahoen' kapan minoem ini obat sampe 2 of 3 botol sadja, temtoe bisa ilang sama sekali itoe penjakit, dan tida bisa timboel lagi.

Harga 1 botol f 5.—
beloen ongkostnja kirim pesenan berikoet oewang ongkost kirim dapet vrij.

Jang kasi dateng

Firma ING HOK HIN & Co Semarang.

# SOLOSCHE VOLKSAPOTHEEK.

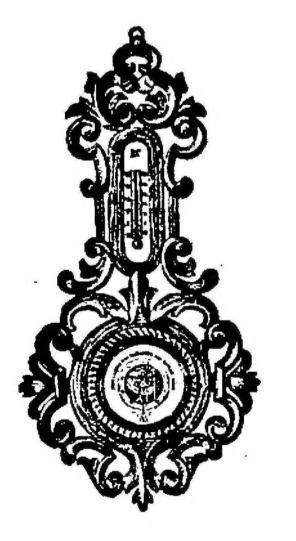
doeloe Apotheek Machielse.

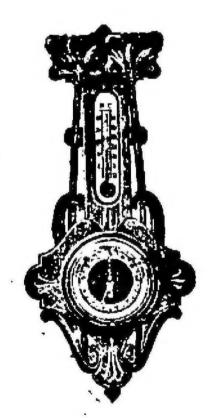
Lodjiwetan

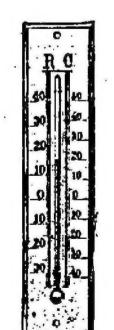
111

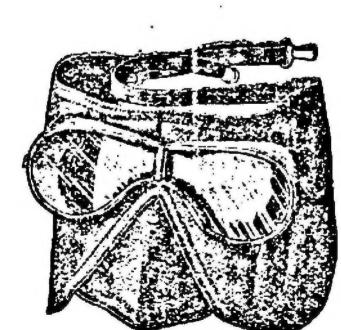
Telefoon No. C.

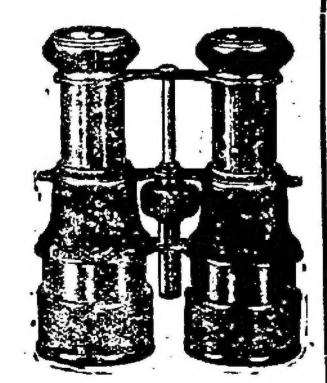
Soerakar te











#### BAROE TRIMA.

Banjak roepah' katjamata dan katjamata djapitan.

Model njang paling bagoes dan pake tanggoengan salamanja.

Ada trima machine baroe boeat gosok katja. Lakas klar.

Katja boeat mata hari pake toetoepan gaplek dan krawangan, boeat naek montor.

Rante katja pake veer seperti knoop, dan djoega dari soetra.

Katja kyker boeat lihat besar.

Thermometer dan barometer roepah'semocah sediah.

### ARGA MOERAH.

## TOKO SOERAKARTA.

Voorstraat Solo

Telefoon No. 160.

Baroe trima roepa pakejan anak perampoean dan laki, kain bakal badjoe kabaja dengan kembang, mantel, pajong, rindah kabaja, etc. dan banjak mainan anak jang sengadja dipilih.

Ada djoega djoewalan ROKO JANG ENAK, harga moerah betoel.

Kaadaan barang Toko drukkerij B. O. di Soerakarta.

Harganja. Harganja.						
Namanja barang.			Namanja barang.		anja.	
ramanja barang.		c.		R.	c.	
120 Kertas Dubbel vel C. å	- !	70	1 Timbangan soerat à	5	25	
120 ,, ,, ,, Q. ,,	<b>—</b>	70	1 Tempat bedak "	1	25	
50 ,, ,, ,,	-	65	1 Valpen ,,	2	50	
48 " " B. V. "		30 80	1 Boekoe statuten B. O. " 1 Lembar grand "	_	10	
50 Enkal	-	60	1 Tian karet hegar	_	20	
240 "Superfin, "	1 :	30	1 ,, ,, ketjil ,,	_	10	
50 , Enkel , ,	-	60	1 ,, anem roepa ,	3		
120 , Dobel ,, B. V. ,,	1	55	1 Boekoe Ilmoepemisah	2	50	
240 "Tjap kembang "	1	50 25	1 " Hasmorolojo	-	75	
120 " Pos garis roepa <sup>2</sup> "	1	ವಾರ	1 , Wedosatio	_	75	
Djidaran dubelpalem 30 M. 1 à	<b> </b>	75	100 Kartjis tiada dengen envelop à	-	40	
Elon pake peer ,,		45	100 Envelop No. 30	_ '	60	
Dubel palem jang 20 ,,	-	25	100 ,, ,, 120 ,,	- i	50	
Spon boeat anak sekolah dengen pake tempat "	-	50	100 ,, ,, 121 ,,,	-	50	
Koemadoo		40 15	100 ,, ,, 122 ,,	_	50 90	
Chinjo gilik merah jang paling baik	,	,	100 ,, ,, 24 ,, 25	_	90	
1 B.	1	_	100 " " 99 . "	_	80	
ketjil 1 B.	- :	12	100 . 123 meruh		40	
Serbet kertas jung baik 100 lembur,,	- 1	70	100 ,, ,, 3 idjo ,,		40.	
" " " sedeng 100 " "		40	100 ,, ,, 4 blauw ,,		50	
" " " aloes 100 " "	1	_				
100 Envelop tanggoeng No. 30 "	_	60	100 Envelop No. 6 dawoek merah ,		40	
100 ,, poetih sedeng ,,	-	80	100 ,, , , , idjo , i	-	40	
100 ,, ,, tipis ,,		30	100 ,, ,, 7 ,, koening,,	_	40	
100 ,, idjo No. 122 ,,	-	50	100 ,, ,, 8 kocoing moeda,,	-	40.	
100 , koening loerik No. 121 , 100 , moeda lirik No. 120	:	50	100 ,, ,, 10 blauw ,,		40	
100 noatih nagagi	· — ·	90	100 " 12 idio topur. "	_	40 30	
dan roepa-roepa matjem	_	บต	100 " 14 koenig "	_	60	
			100 ,, ,, 15 poetih ,,	1	25	
100 Kaartjis dengen envl. en tj'tak No. 925 "	2	75	100 ,, ,, 16 ,, besar ,,	1	30	
100 ,, ,, ,, ,, ,, 972 ,,	3	60	100 " " 17 " koening"	1	25	
100 ,, ,, ,, ,, ,, 926 ,,	2	75	100 ,, ,, 18 ,,koening besar	1	20	
100 ,, ,, ,, ,, ,, 945 ,, 100 ,, ,, ,, ,, ,, ,, 9450 ,,	2 2	25	100 ,, ,, 19 ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,	ò	40	
100 75649	5	65	1 Bockee Himbertani			
160 607	i	90	100 7		<b>!</b>	
100 , , , , , , , 639 ,	1	65	100 Kaartjis dengen envl. No. 613 ,	2	60	
100 ,, ,, ,, ,, ,, 2937 ,,	3	50	100 " " 170"	1	500	
100 ,, ,, ,, ,, 637 ,,	2	75	100 ", ",en tjitak ", 3003 ",	i	20 85	
100 " " " " " 861 "	1 0	50	100 ,, ,, ,, ,, 75649 ,,	4	75	
100 " " " " " 3508 " 1508 "	2 2	25 50	100	3	25	
100 75649	4	10	1 Tasch dari rami boeat anak scholah,	1		
100 , , , , , 34 ,	1	_	1 ,, ,, trico loerik,, ,, ,, ,,	1	-	
100 472 .	1	25	1 ,, ,, merah ,, ,, ,,	1	_	
100 , 947 ,	2	25	1 Dompet dari koelit	<u>-</u>	75	
100 , , , , 381 ,	2	10	1 , besar pake rante ,	4	-	
100	3 4	50 50	1 " " " "	3	_	
100 3013	2	75	1 " " " " gelangan "	3	50	
100 3846	8		1 " " " " " "	5	75	
100	9	50	tanggoeng pake rante "	2	-	
		}	1 "		75 50	
1 Rim kertas dari 1 kilo .	3	700	1 ", ketjil pandjang ",	1	25	
1	3 4	60 50	1 ,, ,,	ī	1	
1 " " 12 " "	5	50	1 , pake rante dari bloedroe,	1	25	
16 "	6	-	1 ,, ,, ,, laken ,,	1	50	
18 , , , ,	6	. 75	1 ,, besar boeat tempat socrats ,, 1 tempat spon dari glas No. 8928 ,,	4 .	-	
1/4 ,, post toelis L. Q. ,,	<u> </u>	70	II Damust males mante to a succession in	: 1	65	
1/4 ,, .,, ,, ,, C. ,,	-	70	1 Tong nilo dari Europa "	91	75	
1/4 ", ", ", B. V. ",	-	80		1		
	11	-	•	1	I •	

தேர்ளர்குள்ளன்? இட உத்தியின்றி? முனியவுக்கையுக்கைறு வான்றியியியில் வெளு க சித்தவையியூரு பாதுக்கைறியில் வின்றியில் முன்றியில் முன்றியில் முன்றியில் முன்றியில் முன்றியில் முன்றியில் முன்றியியில் வின்றியில் வின்றியில் முன்றியில் வின்றியில் வின்

ពួកខ្លេញពួញពេញពេញពេល មានក្នុងពេល មានក្នុងពេល ខេត្ត  $_{12}$  នានា មានក្នុងនេះ  $_{12}$  នានា ប្រាសាធានកាន្ទានក្នុងនេះ  $_{12}$  នានា ប្រាសាធានកាន្ទានក្នុងនេះ  $_{12}$  នានា ប្រាសាធានកាន្ទានក្នុងនេះ  $_{12}$  នានា ប្រាសាធានកាន្ទានកាន្ទានកាន្ទានកាន្ទានកាន្ទានការបានិសិស្សបានការបាន